



ChatsCanadaCats

General By-Laws version 1.0	Statuts & Règlements version 1.0
Administrative regulations relating to the functioning of:	Règlements administratifs portant sur le fonctionnement du:
Chats Canada Cats	
<p><u>Definitions :</u> For the purpose of the present <i>By-Laws</i>, the following definitions apply:</p> <p>« Act » <i>Animal pedigree Act</i></p> <p>« Agriculture Canada » Ministry of Agriculture and Agri-food Canada;</p> <p>« Board of Directors » Elected administrative officers of Chats Canada Cats, including the Executive Committee;</p> <p>« Board Member » a duly elected member of Chats Canada Cats board;</p> <p>« <i>By-laws</i> » The <i>Administrative Regulations</i> of Chats Canada Cats;</p> <p>« Cattery » An establishment for the breeding, boarding or training of cats;</p> <p>« Cat » Purebred or not, one sex or the other,</p>	<p><u>Définitions :</u> Aux fins du présent <i>Règlements administratifs</i>, les définitions ci-dessous s'appliquent :</p> <p>« Accord juridique » Accord contractuel rédigé entre deux(2) personnes ou plus et signé par les intéressés;</p> <p>« Agriculture Canada » Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada;</p> <p>« Chat » Chat de race pure ou non, de l'un ou l'autre sexe, sauf si le contexte le précise;</p> <p>« Chat de race pure » Chat enregistré ou admissible à l'enregistrement auprès du Chats Canada Cats;</p> <p>« Chats Canada », « Canada Cats » ou « CCC » Chats Canada Cats</p>

<p>unless specified in the contents:</p> <p>« Chats Canada», « Canada Cats» or «CCC» Chats Canada Cats</p> <p>« Club » Association or club affiliated officially with Chats Canada Cats;</p> <p>« Company » Any company incorporated by a federal or provincial charter and the head office is located in Canada;</p> <p>« Complainants » Anyone who has made an accusation or complaint against another person, association, company or organization with respect to a violation of these <i>By-laws</i> or the regulations, procedures and policies of the CCC;</p> <p>« Defendant » A person, association, society or organization that has been accused or a complaint has been filed in relation to an infraction to the present <i>By-laws</i>.</p> <p>« Deprivation of privileges » Decision against a non-member, that he is deprived of all the privileges granted to non-CAC members, including the use of the registry office.</p> <p>« Destitution » Determination that a person is deprived of the right to participate in any competition or other activities directed, sanctioned, sponsored or authorized by the CCC, or held under its auspices or under the regulations, without measure or conditions that imposes a particular case;</p>	<p>« Chatterie » Lieu où l'on élève, héberge ou dresse des chats (en anglais, cattery);</p> <p>« Club » Association ou club affilié officiellement à Chats Canada Cats;</p> <p>« Compagnie » Toute compagnie incorporée par une charte fédérale ou provinciale et dont le siège social se trouve au Canada;</p> <p>« Comité exécutif » Les officiers exécutifs dûment élus du Chats Canada Cats;</p> <p>« Conseil » Les officiers administratifs du Chats Canada Cats dûment élu, incluant les membres du Comité exécutif;</p> <p>« Conseil élargi » Les officiers administratifs du Chats Canada Cats dûment élu, incluant les membres du Comité exécutif, ainsi que les directeurs des comités officiels, tel que défini dans le <i>Manuel des politiques et procédures</i>;</p> <p>« Défendeur » Une personne, association, société ou organisation contre laquelle une accusation a été portée ou une plainte a été déposée, relativement à une infraction aux présents <i>Règlements administratifs</i>;</p> <p>« Destitution » Décision selon laquelle une personne est privée du droit de participer à toute compétition ou à d'autres activités dirigés, sanctionnés, parrainés ou autorisés par le CCC, ou tenues sous ses auspices ou en vertu de ses</p>
---	---

<p>« Extended Board of Directors » Elected administrative officers of Chats Canada Cats, including the Executive Committee, plus all official committees directors as stated by the <i>Policy and Procedure Manual</i>;</p> <p>« Executive Committee » Elected executive officers of Chats Canada Cats;</p> <p>« Expulsion » Termination of Membership of Chats Canada Cats and deprivation of all powers of the CCC;</p> <p>« Headquarters » Office where the CCC business are processed and executed continuously;</p> <p>« Legal agreement » Contractual agreement drawn up between two(2) people or more and signed by these people;</p> <p>« Loss of membership » Decision by which a member is deprived of the prerogatives granted exclusively to members, but as people, retains the powers granted to non-members;</p> <p>« Majority » A simple majority of more than fifty percent (50%) of the votes without stated otherwise in a particular section of these <i>By-laws</i>.</p> <p>« Member » Member of Chats Canada Cats as prescribed in section 7.1 of these By-laws;</p>	<p>règlements, sans le mesure ou aux conditions qu'impose un cas particulier;</p> <p>« Expulsion» Révocation de l'adhésion du Chats Canada Cats et la privation de toutes les prérogatives du CCC;</p> <p>« Loi » <i>Loi sur la généalogie des animaux</i>;</p> <p>« Majorité» Une majorité simple de plus de cinquante pour cent (50%) des voix sans indications contraire dans un article particulier des présents <i>Règlements administratifs</i>.</p> <p>« Membre » Membre du Chats Canada Cats tel que prescrit à l'article 7.1 des présents <i>Règlements administratifs</i>;</p> <p>« Membre ayant droit de vote » Membre du Chats Canada Cats » qui, en vertu de l'article 7.1 a) et b) des présents <i>Règlements administratifs</i>, a le droit de voter;</p> <p>« Membre du Conseil » un membre dûment élu du Conseil du Chat Canada Cats;</p> <p>« Ministre » Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada;</p> <p>« Non-résident » Personne dont la résidence se situe à l'extérieur du Canada pour un total de plus de six(6) mois au cours d'une année civile;</p>
--	--

<p>« Microchip transponder » Electronic device located in a cat for identification.</p> <p>« Minister » The Minister of Agriculture and Agri-Food Canada;</p> <p>« Non-resident » Person giving the residence is outside Canada for a total of more than six (6) months in a calendar year;</p> <p>« Official Publications » Media and communications CCC to its members and non-members: Communicated, newsletters, website, etc.</p> <p>« Pedigree » Family tree showing the ancestral line of descent of a cat registered;</p> <p>« Person » Member, non-member, club, association or corporation;</p> <p>« Prerogatives » Using the services provided by the office of the recording and publication of the CCC, in accordance with Article 6 of these <i>By-laws</i>;</p> <p>« President » The president of Chats Canada Cats;</p> <p>« Purebred cat » Registered cat or admissible for registration with Chats Canada Cats;</p> <p>« Registrar » Headquarters or office where CCC business are processed and executed in a continuous and regular basis;</p>	<p>« Pedigree » Arbre généalogique montrant la lignée ancestrale de l'ascendance d'un chat enregistrée;</p> <p>« Personne » Membre, non-membre, club, association ou corporation;</p> <p>« Perte de qualité de membre » Décision par laquelle un membre est privé des prérogatives exclusivement accordées aux membres, mais qui, en tant que personnes, conserve les prérogatives accordées à des non-membres;</p> <p>« Plaignants » Toute personne qui a porté une accusation ou déposé une plainte contre une autre personne, association, société ou organisation relativement à une infraction aux présents <i>Règlements administratifs</i> ou aux règlements, procédures et politiques du CCC;</p> <p>« Prerogatives » Utilisation des services fournis par le bureau de l'enregistrement et les publications du CCC, conformément à l'article 6 des présents <i>Règlements administratifs</i>;</p> <p>« Présenter » Emmener un chat dans une enceinte de jugement en vue de le présenter;</p> <p>« Président » Le président du Chats Canada Cats;</p> <p>« Privation de prérogatives » Décision prise à l'encontre d'un non-membre, selon laquelle il est privé de toutes les prérogatives accordées aux non-membres du CCC, y compris</p>
--	--

<p>« Regulations » The general regulations of Chats Canada Cats;</p> <p>« Residence » Place where a person habitually resides;</p> <p>« Resident » Person whose residence in Canada for a total of at least six (6) months in a calendar year;</p> <p>« Showing » Take a cat in a chamber judgment for is showing;</p> <p>« Signature » Original ink signature of a person, written by hand;</p> <p>« Sterilized » A cat of either sex who has been rendered sterile after surgery performed by a veterinarian;</p> <p>« Suspension » Deprivation imposed on a member of all the powers of the CCC for the period specified;</p> <p>« Voting Member » Member of Chats Canada Cats "which, under Article 7.1 a) and b) of these By-laws, shall have the right to vote;</p>	<p>l'utilisation du bureau de l'enregistrement.</p> <p>« Publications officielles » Médias et moyens de communication du CCC envers ses membres et les non-membres : Communiquées, bulletins, site web, etc.</p> <p>« Registrariat » Siège social ou bureau où les affaires du CCC sont traitées et exécutées d'une manière régulière et continue;</p> <p>« Règlements » Les règlements généraux du Chats Canada Cats;</p> <p>« Règlements administratifs » Les <i>Règlements administratifs</i> du Chats Canada Cats;</p> <p>« Résidence » Lieu où réside habituellement une personne;</p> <p>« Résident » Personne dont la résidence se situe au Canada pour un total d'au moins six (6) mois au cours d'une année civile;</p> <p>« Siège social » Bureau où les affaires du CCC sont traitées et exécutées de façon régulière et continue;</p> <p>« Signature » Signature originale à l'encre d'une personne, écrite à la main;</p> <p>« Stérilisé » Un chat de l'un ou l'autre des sexes qui a été rendu stérile à la suite d'une intervention chirurgicale pratiquée par un vétérinaire;</p>
---	--

<p>The interpretation of any provision of the <i>By-laws</i> or other regulations, as accepted by the Council shall be final and binding, provided it does not contradict the provisions of <i>the Act</i>.</p> <p>When the context requires, the singular includes the plural and the masculine includes the feminine.</p> <p>The CCC is authorized to review the By-laws and any settlement of CCC to improve grammar, clarifying the text in changing intention, eliminate redundancy and ensure consistency and the logical sequence of numbers and letters designating sections, subsections and paragraphs.</p>	<p>« Suspension » Privation imposée à un membre de toutes les prérogatives du CCC pendant la période fixée;</p> <p>« Transpondeur micropuce » Dispositif électronique implanté dans un chat aux fins d'identification.</p> <p>L'interprétation de toute disposition des <i>Règlements administratifs</i> ou d'un autre règlement, telle qu'acceptée par le Conseil, est finale et irrévocable, à condition qu'elle ne contredise pas les stipulations de la <i>Loi</i>.</p> <p>Quand le contexte l'exige, le singulier inclut le pluriel, et le masculin inclut le féminin.</p> <p>Le CCC est autorisé à faire la révision des <i>Règlements administratifs</i> et de tout règlement du CCC pour améliorer la grammaire, rendre plus clair le texte dans en modifier l'intention, l'éliminer les redondances et assurer l'uniformité et la suite logique des numéros et des lettres désignant les articles, les paragraphes et les alinéas.</p>
<p>1. <u>Name</u></p> <p>1.1 The association is called "Chats Canada Cats."</p>	<p>1. <u>Nom</u></p> <p>1.1 L'association est nommée « Chats Canada Cats ».</p>
<p>2. <u>Headquarters</u></p> <p>2.1 The registered office of Chats Canada Cats is located in any place designated by the Council.</p>	<p>2. <u>Siège Social</u></p> <p>2.1 Le siège social de Chats Canada Cats est situé dans tout lieu désigné par le Conseil d'administration.</p>
<p>3. <u>Registrar</u></p> <p>3.1 The Registrar shall be at the registered office of Chats Canada Cats.</p>	<p>3. <u>Registrariat</u></p> <p>3.1 Le bureau d'enregistrement doit être au siège social du Chats Canada Cats.</p>

<p>4. <u>Corporate Seal</u></p> <p>4.1 The official corporate seal shall be the seal of Chats Canada Cats.</p>	<p>4. <u>Sceau corporatif</u></p> <p>4.1 Le sceau corporatif officiel sera le sceau du Chats Canada Cats.</p>
<p>5. <u>Objectives</u></p> <p>5.1 The objectives of Canada Cats Cats are:</p> <p>a) To encourage, guide and promote as CCC deems appropriate, the interests of purebred cats, their owners, their breeders and their person in charge in Canada;</p> <p>b) Encourage, guide and promote, the CCC deems appropriate, the interests of purebred cats sterilized, their owners and their person in charge in Canada;</p> <p>c) Work with governments at all levels in Canada to develop legislation that effectively control the activities of irresponsible owners and breeders of cats without unduly restrict the rights of breeders and owners for cats;</p> <p>d) Promote awareness and understanding of the benefits that cats can bring in Canadian society, and the means through which the society can enjoy get the most of these benefits;</p> <p>e) Maintain a system of registration of cats that meets the requirements of the <i>Animal Pedigree Act</i> and members of clubs;</p>	<p>5. <u>Objectifs</u></p> <p>5.1 Les objectifs de Chats Canada Cats sont les suivants :</p> <p>a) Encourager, guider et promouvoir, comme le CCC le juge approprié, les intérêts des chats de race pure, de leurs propriétaires, de leurs éleveurs et leurs responsables au Canada ;</p> <p>b) Encourager, guider et promouvoir, comme le CCC le juge approprié, les intérêts des chats de race pure stérilisés, de leurs propriétaires et leurs responsables au Canada ;</p> <p>c) Collaborer avec les gouvernements de tous les paliers, au Canada, à l'élaboration d'une législation qui contrôlera efficacement les activités des propriétaires et des éleveurs de chats irresponsables sans pour autant restreindre indûment les droits des éleveurs et propriétaires responsables de chats;</p> <p>d) Promouvoir la connaissance et la compréhension des avantages que les chats peuvent apporter dans la société canadienne, et les moyens grâce auxquels cette société peut jouir le plus efficacement possible de ces avantages;</p> <p>e) Maintenir un système d'enregistrement des chats qui satisfait aux exigences de la <i>Loi sur généalogie des animaux</i> et les membres des clubs;</p>

<p>f) Maintain a system for clubs and associations, if they wish, to organize cat shows, under the regulations, standards, policies and procedures set by the CCC;</p> <p>g) Develop programs to train qualified breeders in this task;</p> <p>h) Encourage and assist individuals and organizations engaged in activities related to these objectives, and collaborate with other associations, clubs and individuals involved in the promotion and support of interest to cats;</p> <p>i) Support, as CCC deems appropriate, the interests of non-pedigree sterilized cats, their owners and their caregiver in Canada.</p>	<p>f) Maintenir un système qui permet aux clubs et aux associations, s'ils le désirent, d'organiser des expositions félines, en vertu des règlements, normes, politiques et procédures fixés par le CCC;</p> <p>g) Mettre en place des programmes afin de former des éleveurs compétents à cette tâche;</p> <p>h) Encourager et assister les personnes et les organisations engagées dans des activités reliées aux présents objectifs, et collaborer avec d'autres associations, personnes et clubs engagés dans la promotion et le soutien de l'intérêt porté aux chats;</p> <p>i) Soutenir, comme le CCC le juge approprié, les intérêts des chats sans pedigree stérilisés, de leurs propriétaires et leurs responsables au Canada.</p>
<p>6. <u>Prerogatives</u></p> <p>6.1 The powers of the CCC applicable to all persons and organizations are defined as follows:</p> <p>a) Using the services of the head office relating to the CCC records;</p> <p>b) The use of the publications provided by the CCC services.</p> <p>6.2 The privileges apply to all CCC members are defined as follows:</p> <p>a) All the powers set out in section 6.1;</p>	<p>6. <u>Prérogatives</u></p> <p>6.1 Les prérogatives du CCC applicables à toute personne et organisation sont ainsi définies :</p> <p>a) L'utilisation des services du siège social relatifs aux registres du CCC;</p> <p>b) L'utilisation des services assurés par les publications du CCC.</p> <p>6.2 Les prérogatives du CCC applicables à tous les membres sont ainsi définies :</p> <p>a) Toutes les prérogatives énoncées à l'article 6.1;</p>

<p>b) All powers granted to members of the CCC, as set out in these <i>By-laws</i>, and all the powers granted to members by order of the Council.</p> <p>6.3 Any person or organization taking advantage of the powers of the CCC contained in this article agrees with this, the authority of the CCC and the Council, such as conferred on them by these <i>By-laws</i>.</p> <p>6.4 Unless otherwise provided in the Act, no member, no person, no clubs, no association has been excluded of the CCC, suspended of the CCC or deprived of its powers set out above, unless have been reinstated.</p>	<p>b) Toutes les prérogatives accordées aux membres du CCC, telles qu'énoncées dans les présents <i>Règlements administratifs</i>, et toutes les prérogatives consenties aux membres par ordre du Conseil d'administration.</p> <p>6.3 Toute personne ou organisation se prévalant des prérogatives du CCC énoncées dans cet article accepte, par ce fait, l'autorité du CCC et de son Conseil d'administration, tel que la leur confèrent les présents <i>Règlements administratifs</i>.</p> <p>6.4 Sauf disposition contraire de la <i>Loi</i>, aucun membre, aucune personne, aucun Club, aucune association ayant été exclu(e) du CCC, suspendu(e) du CCC ou privé(e) de ses prérogatives énoncées ci-dessus, à moins d'avoir été réintégré(e).</p>
<p>7. <u>Member</u></p> <p>7.1 CATEGORIES OF MEMBERS</p> <p>There will be two (2) categories of membership in CCC:</p> <p>a) Regular Members:</p> <p>When they were finally admitted as members, regular members enjoy all the rights and all the privileges stipulated in their favor by the <i>By-laws</i>, policies and procedures of the CCC. Regular members who are residents of Canada have rights to vote in an election, a referendum or be a candidate for a position on the Board or a committee have satisfied all conditions under the <i>Administrative Regulations</i> and policies and procedures.</p>	<p>7. <u>Membre</u></p> <p>7.1 CATEGORIES DE MEMBRES</p> <p>Il y aura deux (2) catégories de membres au CCC :</p> <p>a) Membres réguliers :</p> <p>Dès qu'ils ont été admis définitivement comme membres, les membres réguliers bénéficient de tous les droits et toutes les prérogatives stipulés en leur faveur par les <i>Règlements administratifs</i>, les politiques et procédures du CCC. Les membres réguliers qui sont des résidents du Canada ont droits de voter lors d'une élection, d'un référendum ou d'être candidat à un poste au Conseil d'administration ou sur un Comité s'ils ont satisfait toutes les conditions, conformément aux <i>Règlements administratifs</i> et aux politiques et</p>

<p>Regular members have been in good standing at CCC for thirty (30) consecutive years of uninterrupted automatically become a lifetime member of the CCC.</p> <p>CCC policies define the diverse class of regular membership category.</p> <p>b) Associate Members: When they were finally admitted as members, the members and the associate members enjoy all the rights and all the privileges stipulated in their favor <i>By-laws</i>, policies and procedures of the CCC. Associate members do not have the right to vote at any meeting, to vote in an election or a referendum or be a candidate for a position on the Board or any other committee.</p> <p>Years of membership as an associate member, regardless of class, do not count toward years needed to get the membership for life.</p> <p>CCC policies define the diverse class of associate membership category.</p> <p>7.2 CONDITIONS FOR MEMBERSHIP AS A MEMBER</p> <p>To obtain and maintain membership in the CCC, a person must accept the following terms and comply with:</p>	<p>procédures.</p> <p>Les membres réguliers ayant été en règle au CCC pendant trente (30) années consécutives ininterrompues deviendront automatiquement membre à vie du CCC.</p> <p>La politique du CCC définira la diverse classe de la catégorie membres réguliers.</p> <p>b) Membres associés : Dès qu'ils ont été admis définitivement comme membres, les membres associés bénéficient de tous les droits et de toutes les prérogatives stipulés en leur faveur par les <i>Règlements administratifs</i>, les politiques et procédures du CCC. Les membres associés n'auront pas le droit de voter à quelque réunion que ce soit, ni de voter lors d'une élection ou d'un référendum, ni d'être candidat à un poste au Conseil d'administration ou tout autre Comité.</p> <p>Les années d'adhésion en tant que membre associé, quelle que soit la classe, ne comptent pas envers les années nécessaires pour obtenir le statut de membre à vie.</p> <p>La politique du CCC définira la diverse classe de la catégorie membres associés.</p> <p>7.2 CONDITIONS D'ADHÉSION À TITRE DE MEMBRE</p> <p>Afin d'obtenir et de maintenir l'adhésion au CCC, toute personne doit accepter les conditions suivantes et s'y conformer :</p>
---	---

<p>a) It must comply with the <i>By-Lays</i>, policies and procedures of the CCC as well as codes of conduct, ethics and practices;</p> <p>b) It does not engage in the production, purchase or sale of cats that are not purebred, unless it has received prior approval of the Board;</p> <p>c) It should never have been convicted of cruelty to animals;</p> <p>d) It should not be suspended or evicted from any other national association or recognized by the CCC, or by an association incorporated under the Act;</p> <p>e) It shall not be liable to CCC for a period of more than two (2) months after the due date of payment of fees, unless he made a satisfactory arrangement with the head office for the payment of fees;</p> <p>f) It must have paid the annual membership fee;</p> <p>g) It should ever act or behave in a way that can be considered as contrary to the principles and objectives of the CCC and / or contrary to the best interests of the CCC and its members.</p>	<p>a) Elle doit se conformer aux <i>Règlements administratifs</i>, politiques et procédures du CCC ainsi qu'aux codes de déontologie, d'éthique et de pratiques;</p> <p>b) Elle ne s'engagera pas dans l'élevage, l'achat ou la vente de chats qui ne sont pas de race pure, à moins qu'elle n'ait reçu l'approbation préalable du Conseil d'administration;</p> <p>c) Elle ne doit jamais avoir été reconnue coupable de cruauté envers les animaux;</p> <p>d) Elle ne doit pas être suspendue ou expulsée de tout autre association nationale ou organisme d'enregistrement reconnu par le CCC, ou d'une association incorporée en vertu de la <i>Loi</i>;</p> <p>e) Elle ne sera pas redevable au CCC pour une période de plus de deux (2) mois suivant la date d'échéance du paiement des droits, à moins d'avoir pris un arrangement satisfaisant avec le siège social pour le paiement des droits;</p> <p>f) Elle doit avoir payé les droits annuels d'adhésion;</p> <p>g) Elle ne doit avoir jamais agît ou se comporter d'une manière qui peut être considérée comme étant contraire aux principes et aux objectifs du CCC et/ou contraire aux meilleurs intérêts du CCC et de ses membres.</p>
---	---

7.3 APPLICATION FOR MEMBERSHIP AS A MEMBER

- a) An application for admission as a member shall be on a form designated by the CCC. The form must be completed in full and sent to CCC for review with payment. Electronic transmission is permitted in this case.
- b) Any privilege granted to the applicant pending approval does not require the CCC to approve the request, and any prerogative so granted may be revoked by the CCC if such application is not approved.

7.4 APPROVAL OF APPLICATION FOR MEMBERSHIP AS A MEMBER

If, within sixty (60) days from date of receipt of the application, no objection has been received, if the rights were actually paid, the candidate is deemed to have been accepted as a member of the CCC.

7.5 YEAR MEMBERSHIP

The year in which the CCC may correspond either to the calendar year, the anniversary date of membership in accordance with the category and class members as defined in the *Policies and Procedures Manual*.

7.6 MEMBERSHIP FEES

Membership fees are set by the Council and are managed in accordance with policies and procedures established by the Board.

7.3 DEMANDE D'ADHÉSION À TITRE DE MEMBRE

- a) Une demande d'adhésion à titre de membre doit se faire sur un formulaire désigné par le CCC. Le formulaire doit être rempli en entier et envoyé en CCC aux fins d'examen accompagné du paiement. La transmission électronique est permise dans ce cas.
- b) Toute prérogative accordée au candidat en instance d'approbation n'oblige nullement le CCC à approuver la demande, et toute prérogative ainsi accordée peut être révoquée par le CCC si ladite demande n'est pas approuvée.

7.4 APPROBATION DE LA DEMANDE D'ADHÉSION À TITRE DE MEMBRE

Si, dans les soixante (60) jours à date de la réception de la demande, aucune objection n'a été reçue, si les droits ont effectivement été payés, le candidat est considéré comme ayant été admis en tant que membre du CCC.

7.5 ANNÉE D'ADHÉSION

L'année d'adhésion au CCC peut correspondre soit à l'année civile, soit à la date d'anniversaire de l'adhésion selon la catégorie et la classe de membres telles que définies dans le *Manuel des politiques et procédures*

7.6 DROITS D'ADHÉSION

Les droits d'adhésion sont fixés par le Conseil d'administration et sont gérés conformément aux politiques et procédures établies par ledit Conseil.

<p>7.7 ADDRESS, PHONE NUMBER AND EMAIL Every member must notify the CCC's correct mailing address, phone number and email address correct at the time of application. All subsequent changes must be communicated to CCC within thirty (30) days after the change.</p> <p>7.8 ANNOUNCEMENT OF NOTICES All notices must be sent by mail, by a messaging service to the last address in the CCC register. All the notices released are considered to have duly notified the addressee at the time where they have been delivered personally, by mail or to a messaging service.</p> <p>7.9 RESIGNATION Any member who wishes to resign from the CCC must do so in writing. From that moment on, whether from resignation or another cause, a member cannot claim a right or pretense whatsoever regarding assets belonging to the CCC or prerogatives normally accorded to the members of the CCC.</p> <p>7.10 MANDATORY CHARACTERISTICS OF THE <i>ADMINISTRATIVE REGULATIONS</i> The <i>By-laws</i> of the CCC binds each member completely as if that person would have affixed their own name, own</p>	<p>7.7 ADRESSE, NUMÉRO DE TÉLÉPHONE ET COURRIEL Tout membre doit indiquer au CCC son adresse postale correcte, son numéro de téléphone et son adresse courriel exacts au moment de sa demande d'adhésion. Tous changements subséquents doivent être communiqués au CCC dans les trente (30) jours qui suivent le changement.</p> <p>7.8 NOTIFICATION DES AVIS Tous les avis doivent être envoyés par la poste, par messagerie à la dernière adresse dans les registres du CCC. Tous les avis ainsi délivrés sont considérés comme ayant été dûment notifiés au destinataire au moment où ils sont remis personnellement ou expédiés par la poste ou remis à une messagerie.</p> <p>7.9 DÉMISSION Tout membre désirant démissionner du CCC doit lui signifier cette intention par écrit. À partir de la date à laquelle il a cessé de faire partie du CCC, soit par démission ou pour toute autre cause, un membre ne peut revendiquer un droit ou une prétention quelconque à quelque partie que ce soit des biens appartenant au CCC, ni n'a droit aux prérogatives normalement accordées aux membres du CCC. Aucun droit d'adhésion versé par un membre du CCC qui a cessé d'en faire partie n'est remboursable.</p> <p>7.10 CARACTÈRE OBLIGATOIRE DES <i>RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS</i> Les <i>Règlements administratifs</i> du CCC lient intégralement chaque membre comme s'il y avait apposé son nom, sa</p>
---	---

<p>signature and own seal. These administrative regulations must be available and if possible transmitted electronically to the e-mail address as it appears in the CCC register.</p> <p>No person, member or not, is omitted from the present administrative regulations under the pretext of not having received them or by ignoring its contents or meaning.</p> <p>7.11 LIMITED RESPONSIBILITY</p> <p>The financial responsibility of a CCC member towards the CCC creditors is limited to the unpaid sum of his membership, his registrations and administrative fees.</p> <p>7.12 THE DECISION FROM THE COUNCIL IS IRREVOCABLE</p> <p>Despite the other dispositions in this article, the council can, in particular cases such as the death of a person, decide the prerogatives a member can benefit from, and in such cases the council decision is irrevocable.</p>	<p>signature et son sceau. Ces Règlements administratifs doivent être disponibles sur le site web de l'organisation.</p> <p>Aucune personne, membre ou non-membre, n'est dispensée des effets des présents <i>Règlements administratifs</i>, sous prétexte de ne pas les avoir reçus, lus ou d'en ignorer la teneur ou la signification.</p> <p>7.11 RESPONSABILITÉ LIMITÉE</p> <p>La responsabilité financière d'un membre du CCC envers les créanciers du CCC est limitée à la somme impayée de ses droits d'adhésion, de ses enregistrements et des frais administratifs.</p> <p>7.12 LA DÉCISION DU CONSEIL EST SANS APPEL</p> <p>Nonobstant les autres dispositions de cet article, le Conseil d'administration peut, dans des cas particuliers résultants d'un décès ou d'une démission, décider des prérogatives du membre dont telle ou telle personne peut bénéficier, et à cet égard, la décision du Conseil d'administration est sans appel.</p>
<p>8. <u>General Assembly</u></p> <p>8.1 GENERAL ANNUAL ASSEMBLY</p> <p>The general annual assembly of the CCC members must be held before the last week in March each year. This assembly must gather in the location designated by the council.</p>	<p>8. <u>Assemblée générale</u></p> <p>8.1 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE</p> <p>L'Assemblée générale annuelle des membres du CCC doit se tenir avant la dernière semaine du mois de mars de chaque année. Cette assemblée doit se réunir au lieu désigné par le Conseil.</p>

<p>8.2 EXTRAORDINARY GENERAL ASSEMBLIES</p> <p>a) The council can, at will and at any moment, by a notice sent to members specifying the reason for the reunion, convoke an extraordinary general assembly;</p> <p>b) The council must convoke an extraordinary assembly upon reception of a written request sent to the President on behalf of its members. Such a request must specify the reason for the reunion and must be signed by at least thirty percent (30%) of its regular members with a minimum representation of ten percent (10%) – rounded to 1– of the represented zones, as defined in article 12.8.</p>	<p>8.2 ASSEMBLÉES GÉNÉRALES EXTRAORDINAIRES</p> <p>a) Le Conseil d’administration peut, à son gré et à tout moment, par un avis envoyé aux membres spécifiant l’objet de la réunion, convoquer une assemblée générale extraordinaire du CCC. La convocation devra spécifier l’objet de la réunion;</p> <p>b) Le comité exécutif doit convoquer une assemblée générale extraordinaire sur réception d’une demande écrite, envoyée au siège social de la part de ses membres. Une telle demande doit préciser l’objet de la réunion et doit être signée par au moins trente pour cent (30%) des membres réguliers en règle ayant une représentation minimale de dix pour cent (10%) – arrondi à 1– des zones représentées, tel que défini à l’article 12.8</p>
<p>8.3 PROCEDURE FOR THE ASSEMBLY</p> <p>The notice for a general assembly meeting must indicate specifically the points to be covered on the agenda of that assembly. The propositions made during the general assembly must, at the president’s discretion, be noted and sent to the appropriate committee or council for a more profound examination.</p>	<p>8.3 DÉROULEMENT DE L’ASSEMBLÉE</p> <p>L’avis de convocation d’une assemblée générale doit indiquer spécifiquement les points de l’ordre du jour faisant l’objet de ladite assemblée. Les propositions soulevées en séance lors d’une assemblée générale doivent, à la discrétion du Président, être notées et renvoyées au Conseil d’administration ou au Comité approprié pour un examen plus approfondi.</p>
<p>8.4 NOTICE FOR A MEETING</p> <p>The notice for an assembly meeting must indicate the date, time, place and the points to be covered on the day order that will be discussed, and be published in the official publications, announced in the social medias of the CCC and be communicated to the</p>	<p>8.4 AVIS DE CONVOCATION</p> <p>L’avis de convocation d’une assemblée mentionnant la date, l’heure et le lieu précis ainsi que les points de l’ordre du jour qui seront traités, doit être publié dans les publications officielles, affiché sur les médias sociaux du CCC et communiqué aux membres au moins</p>

<p>members at least thirty (30) days prior to the assembly date.</p>	<p>trente (30) jours avant la date de l'assemblée.</p>
<p>8.5 QUORUM During every general assembly, twenty-five percent (25%) of the members having the right to vote make up the quorum.</p>	<p>8.5 QUORUM Lors de toute assemblée générale, vingt-cinq pour cent (25%) des membres au moins ayant le droit de vote constituent le quorum.</p>
<p>8.6 ATTENDANCE AND THE RIGHT TO VOTE All regular members have the right to vote.</p>	<p>8.6 PRÉSENCES ET DROITS DE VOTE Tous les membres réguliers en règle ont le droit de vote.</p>
<p>8.7 VOTES Unless otherwise stipulated, a majority vote prevails at all assemblies. The president of a general assembly cannot vote except if a vote is equally placed he must decide which side will predominate. A proxy vote is not allowed in a general assembly.</p>	<p>8.7 VOTES Sauf disposition contraire, un vote majoritaire prévaut à toutes les assemblées générales. Le Président d'une assemblée générale ne peut pas voter, sauf dans le cas d'un vote ex-æquo qu'il doit départager par sa voix prépondérante. Un vote par procuration n'est pas autorisé à une assemblée générale.</p>
<p>8.8 MINUTES All that is said during a general assembly must be recorded electronically and be kept as the official minutes of that assembly. Electronic copies of the minutes must be kept and made available for the members who request a copy. Minimal fees can apply.</p>	<p>8.8 PROCÈS-VERBAL Tout ce qui se dit à une assemblée générale doit être enregistré électroniquement, et cet enregistrement doit être conservé en tant que procès-verbal officiel de l'assemblée. Des copies papier de ce procès-verbal, sous forme électronique, doivent être disponibles aux membres des Comités dont ils sont issus et pour les paliers supérieurs. Des copies de tous les procès-verbaux doivent être déposées au siège social.</p>
<p>8.9 ORDER OF THE DAY The order of the day of a general assembly as well as the points b) to i) subject to alteration by the council is as follows: a) Identification of the members;</p>	<p>8.9 ORDRE DU JOUR L'ordre du jour d'une assemblée générale, bien que les points b) à j) puissent être changés au gré du Conseil, est le suivant : a) Identification des membres;</p>

<p>b) Approval of the minutes of the previous general assembly;</p> <p>c) Correspondence;</p> <p>d) Presentation of the financial statement (general annual assembly);</p> <p>e) Reports from the presidency, council and committee members;</p> <p>f) Current matters;</p> <p>g) Reports on the members' election of the administrative council (if applicable);</p> <p>h) New matters;</p> <p>i) Adjournment.</p> <p>j) Miscellaneous</p> <p>8.10 ASSEMBLY REGULATIONS</p> <p>Under all circumstances, unless contrary to the disposition of the current <i>Administrative Regulations</i>, the assembly regulations <i>Robert's Rules of Order</i> apply to all member assemblies.</p> <p>8.11 FINANCIAL REPORT</p> <p>During every general annual assembly, the Council must provide a financial report to the members present. This report must be verified and complete including the expenditures and revenue, assets and liabilities of the CCC, for the previous year.</p>	<p>b) Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale précédente;</p> <p>c) Correspondance;</p> <p>d) Présentation des états financiers (s'il s'agit d'une assemblée générale annuelle);</p> <p>e) Rapports de la présidence, des membres du Conseil et des comités;</p> <p>f) Affaires courantes;</p> <p>g) Rapports sur l'élection des membres de l'élection du Conseil d'administration (si applicable);</p> <p>h) Affaires nouvelles;</p> <p>i) Ajournement.</p> <p>j) Varia</p> <p>8.10 RÈGLES D'ASSEMBLÉE</p> <p>Dans tous les cas, sauf disposition contraire des présents <i>Règlements administratifs</i>, les règles d'assemblée <i>Robert's Rules of Order</i> s'appliquent à toutes les assemblées des membres.</p> <p>8.11 RAPPORT FINANCIER</p> <p>Lors de chaque assemblée générale annuelle, le Conseil doit faire soumettre aux membres présents un rapport financier vérifié et complet des recettes et dépenses, de l'actif et du passif du CCC, pour l'année précédente.</p>
<p>9. <u>Executive Committee</u></p> <p>9.1 EXECUTIVE COMMITTEE</p> <p>The Executive Committee shall establish the general management of CCC and shall consist of the number of persons indicated hereinafter. The Committee shall exercise all the powers not reserved by the <i>By-laws</i> or the <i>Act</i> to CCC members or CCC affiliated clubs.</p>	<p>9. <u>Comité exécutif</u></p> <p>9.1 COMITÉ EXÉCUTIF</p> <p>Toute l'administration générale du CCC est établie par un comité exécutif qui doit être formé du nombre de personnes désignées ci-après, et ce Comité peut exercer seulement les pouvoirs qui ne sont pas, en vertu de ces <i>Règlements administratifs</i> ou en raison de la <i>Loi</i>, réservés aux membres ou aux clubs affiliés au CCC.</p>

<p>9.2 NUMBER OF EXECUTIVE MEMBERS</p> <p>The Executive Committee shall consist of a sufficient number of elected members for the efficient day-to-day operation of CCC. These Executive members shall be elected in the manner prescribed in Article 13.</p> <p>9.3 PRESIDENCY</p> <p>The President of the organisation shall be elected by a majority vote of members. If the office of President shall become vacant during the term of office, the Executive Committee shall elect a new President by secret ballot among its members for the balance of the unexpired term.</p> <p>The President shall be the official spokesperson of CCC and shall preside at CCC meetings. He/she may delegate his/her duties to any CCC member. The President calls meetings and is responsible for the management and coordination of the organization. He/she shall report to the General Assembly and perform duties assigned by the Board of Directors and the General Assembly.</p> <p>9.4 NUMBER OF BOARD MEMBERS</p> <p>In addition to the President, the Executive shall consist of six (6) members:</p> <p>a) Vice-President, Membership, Recruitment and Club Development</p> <p>This person shall be responsible for relations with members, the implementation of a network and support system for clubs, and shall perform duties assigned by the</p>	<p>9.2 NOMBRE DE MEMBRES AU COMITÉ EXÉCUTIF</p> <p>Le Comité doit être composé d'un nombre suffisant de membres élus pour assurer toute l'administration au quotidien du CCC. Ces membres du comité exécutif doivent être élus selon la méthode stipulée à l'article 13.</p> <p>9.3 PRÉSIDENTE</p> <p>Le Président(e) de l'organisation est élu au suffrage universel des membres. En cas de vacance du poste en cours de mandat, les membres du Conseil exécutif doivent élire un Président, parmi eux par mode de scrutin secret.</p> <p>Le Président est le représentant officiel du CCC et préside les réunions du CCC. Il peut confier ses tâches à n'importe quel membre du CCC. Il appelle les réunions, assure la gestion et la coordination de l'organisation. Il fait rapport à l'Assemblée générale et s'acquitte des tâches confiées par le Conseil d'administration et l'Assemblée générale.</p> <p>9.4 COMPOSITION DU CONSEIL</p> <p>En plus du poste de Président, les postes du comité exécutif sont au nombre de six (6) :</p> <p>a) Vice-président(e) membership, recrutement et développement des clubs :</p> <p>Cette personne est responsable de la relation avec les membres, de la mise en place du système du réseau et du support aux clubs, s'acquitte des tâches confiées par le Comité exécutif</p>
---	---

<p>Executive and the General Assembly.</p> <p>b) Treasurer The Treasurer shall keep accurate books and records, submit periodic bank reconciliations to the Board of Directors, file the association's income tax returns, track billing, pay CCC expenditures, produce annual financial statements for the General Assembly and perform duties assigned by the Executive and the General Assembly.</p> <p>c) Secretary The Secretary shall keep the minutes of all meetings, send notices of meeting to the various bodies and perform duties assigned by the Executive and the General Assembly.</p> <p>d) Director, Continuing Education Programs This person shall be responsible for developing and implementing training programs for breeders and for the public and shall act as a support to events.</p> <p>e) Director, Communications This person shall be responsible for communications with breeders, managing CCC social medias and supporting clubs in the implementation of efficient communication mechanisms.</p> <p>f) Director, Legislative Affairs This person shall be responsible for aspects related to the <i>Animal Pedigree Act</i>, for government relations as well as support to breeders in their official</p>	<p>et l'Assemblée générale;</p> <p>b) Trésorier : Le Trésorier tient les livres comptables à jour et présente des conciliations bancaires périodiques au Conseil d'administration, produit la déclaration d'impôt relative à l'entreprise, s'assure du suivi de la facturation, s'assure du paiement des comptes du CCC, s'assure de la production des états financiers annuels et fait rapport à l'Assemblée générale, s'acquitte des tâches confiées par le Comité exécutif et l'Assemblée générale;</p> <p>c) Secrétaire : Le Secrétaire fait les procès-verbaux des réunions, convoque les diverses instances, s'acquitte des tâches confiées par le comité exécutif et l'Assemblée générale;</p> <p>d) Directeur des programmes de la formation continue : Cette personne est responsable du développement et de la mise en place des programmes de formation destinés aux éleveurs, au public et de soutien aux événements;</p> <p>e) Directeur des communications : Le Directeur des communications est responsable des communications aux éleveurs et des médias sociaux du CCC, soutien les Clubs dans la mise en place de mécanismes de communication efficaces;</p> <p>f) Directeur des affaires législatives : Cette personne est responsable des démarches du dossier de la <i>Loi de la généalogie des animaux</i>, des relations avec les gouvernements, du soutien aux</p>
---	---

<p>representations with governments. He is the syndic of the organization.</p>	<p>éleveurs dans leurs démarches officielles avec les gouvernements. Il est le syndic de l'organisation.</p>
<p>9.5 TERM OF OFFICE</p> <p>The terms of office of the Board and the Committee are two(2) years.</p> <p>The term of office for board members shall begin following the close of the Annual General Meeting of members from which they were elected and on April 1st of that year at the latest. They shall continue to hold office until such time as their successors are elected and assume office.</p>	<p>9.5 DURÉE DES FONCTIONS</p> <p>Les mandats au sein du comité exécutif et du Conseil sont de deux(2) ans.</p> <p>Les membres du Conseil exécutif entrent en fonction au terme de l'Assemblée générale annuelle des membres, de l'année pour laquelle ils ont été élus, mais au plus tard le 1^{er} Avril de cette même année. Ils demeurent en poste jusqu'au moment où leurs successeurs auront été élus et prennent leurs fonctions.</p>
<p>No board member may hold office for more than three (3) consecutive terms.</p>	<p>Aucun membre du Conseil d'administration ne pourra exercer ses fonctions pour plus de trois (3) termes consécutifs.</p>
<p>9.6 RESIGNATION</p> <p>Executive members may resign from office by giving the Committee one month's notice of intent to do so and such resignation shall take effect upon expiration of such notice.</p>	<p>9.6 DÉMISSION</p> <p>Tout membre du Comité peut se démettre de ses fonctions en prévenant le Comité un mois à l'avance de son intention de démissionner. Sa démission entre en vigueur au terme de ce préavis.</p>
<p>9.7 REMOVAL FROM OFFICE</p> <p>a) A member of the Executive Committee shall no longer perform his/her duties:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. If he/she is convicted of a criminal offence arising out of breach of trust, embezzlement, fraud or cruelty to animals; ii. If he/she is the subject of a disciplinary action and is 	<p>9.7 RÉVOCATION</p> <p>a) Un membre du Comité exécutif ne pourra plus exercer ses fonctions :</p> <ul style="list-style-type: none"> i. S'il est déclaré coupable d'une infraction criminelle due à un abus de confiance, à un détournement de fonds, à une fraude ou à la cruauté envers les animaux; ii. S'il fait l'objet d'une mesure disciplinaire et se trouve

<p>subsequently deprived of all privileges accorded to CCC members;</p> <p>iii. If he/she is declared to be mentally incompetent or of unsound mind;</p> <p>iv. If he/she moves and is no longer a Canadian resident.</p> <p>b) In any such case, after the President has been informed of the facts and such facts have been validated by the President, and after the President has advised the Committee of the circumstances, the Board shall declare the office held by that member to be vacant.</p> <p>9.8 VACANCIES</p> <p>Should a vacancy occur, as long as a quorum exists, the Board may appoint regular members of CCC to fill the vacancy as long as the appointee is a Canadian resident.</p> <p>9.9 INDEMNIFICATION OF EXECUTIVE MEMBERS</p> <p>Every Executive member or CCC officer, their heirs, executors and administrators and estate and effects respectively, shall at all times, be indemnified and saved harmless subject to the provisions of the applicable Act, out of the funds of CCC from and against any liability and all costs, charges and expenses that they may sustain or incur in respect of any action or suit that is proposed or commenced against them for or in respect of the proper execution of the duties of their office.</p>	<p>subséquentment privé des prérogatives de membre du CCC;</p> <p>iii. S'il est déclaré inapte mentalement ou cognitivement.</p> <p>iv. S'il déménage et qu'il n'est plus un résident du Canada.</p> <p>Dans l'un ou l'autre des cas, après que le Président(e) en aura été informé(e), qu'il (elle) aura validé l'information et qu'il (elle) aura avisé le Comité des circonstances, le Conseil d'administration déclarera vacant le poste détenu par le membre du Comité exécutif en défaut.</p> <p>9.8 POSTES VACANTS</p> <p>Les postes vacants, pour autant qu'un quorum reste en exercice, peuvent être comblés par le Conseil d'administration, en choisissant des membres réguliers du CCC, à condition que le candidat retenu réside au Canada.</p> <p>9.9 INDEMNISATION DES MEMBRES DU COMITÉ</p> <p>Tout membre du Comité exécutif ou membre du bureau du CCC, ses héritiers, exécuteurs testamentaires et administrateurs de biens doivent être, en tout temps, indemnisés et tenus à couvert, sous réserve des dispositions de la Loi applicable, à même les fonds du CCC, pour et contre toutes les responsabilités, risques, frais, coûts et dépenses qu'ils pourraient subir ou engager, à la suite de toute action, procès, poursuite proposée ou intentée contre eux, en raison de l'exercice approprié des fonctions de leur poste.</p>
---	--

For the purpose of this section, the term “officer” shall be deemed to include members of all CCC committees as well as CCC personnel.

9.10 PROHIBITION

Members of the Executive Committee are prohibited, during their term of office, from performing the following duties:

- a) Act as a Board member in another feline association in Canada or abroad;
- b) Act as a Board member in a feline club affiliated with a feline association other than CCC;
- c) CCC members are prohibited from being board members in more than two (2) Boards of Chats Canada Cats affiliated clubs at the same time.

9.11 NON-INVOLVEMENT BY EXECUTIVE COMMITTEE

Under no circumstances should the Executive Committee as a whole, nor any individual member of the Committee, entertain discussion, intervene, give direction to or attempt to influence in any way at any time with any member of the Ethics and Discipline Committee or the Appeal Committee, regarding any matter before such committees.

À ces fins, l’expression « membre du bureau » comprend tous les membres de tous les Comités ainsi que le personnel du CCC.

9.10 ACTIVITÉS INTERDITES

Il est interdit aux membres du Comité exécutif de remplir les fonctions suivantes en cours de leur mandat :

- a) Agir comme membre du Conseil d’administration d’une autre association féline, au Canada ou à l’étranger;
- b) Agir comme membre du Conseil d’administration d’un Club félin affilié à une autre association féline que le CCC;
- c) Il est interdit aux membres du CCC d’être membres de plus de deux (2) conseils d’administration de Clubs affiliés au Chat Canada Cats simultanément.

9.11 NON-INTERVENTION DU COMITÉ EXÉCUTIF

En aucune circonstance, le Comité exécutif, dans son ensemble, ni aucun de ses membres individuellement, ne doivent discuter de quelque manière que ce soit et à n’importe quel moment, avec un membre du Comité d’éthique et de discipline ou du Comité d’appel, des questions que ces comités s’occupent, ni intervenir auprès d’eux, ni leur donner des instructions, ni tenter de les influencer.

<p>9.12 POWER OF THE EXECUTIVE COMMITTEE</p> <p>The improvement of species and breeds being an important factor in breeding and registering purebred cats, CCC, under the authority of the present <i>By-laws</i>, may:</p> <p>a) Adopt and carry out policies designed to further the activities referred to in this article and to publish and otherwise disseminate information relating to such activities;</p> <p>b) Adopt, amend and enforce procedures governing the efficient operation of CCC.</p>	<p>9.12 POUVOIRS DU COMITÉ EXÉCUTIF</p> <p>Comme l'amélioration de l'espèce et des races est un facteur important dans l'élevage et l'enregistrement des chats de race pure, le CCC en vertu de l'autorité des présents <i>Règlements administratifs</i>, peut :</p> <p>a) Adopter et mettre en œuvre les politiques conçues pour favoriser les activités dont il est fait mention dans le présent article, ainsi que publier et diffuser d'autres manières, des informations relatives à ces activités.</p> <p>b) Adopter, modifier et rendre exécutoire les procédures régissant la bonne marche du CCC.</p>
<p>9.13 POLICIES AND PROCEDURES</p> <p>a) Upon approval by the Board, the Executive Committee shall enforce policies and procedures which will become effective on the date designated by the Board;</p>	<p>9.13 POLITIQUES ET PROCÉDURES</p> <p>a) Sur approbation du Conseil d'administration, le Comité exécutif doit exécuter les politiques et procédures qui entreront en vigueur à la date précisée par le Conseil d'administration;</p>
<p>9.14 MEETINGS</p> <p>The Executive Committee shall meet regularly for the efficient operation of the organization. The first meeting will be held after the election of the Executive and on the second Saturday of January at the latest.</p> <p>Members do not have to attend meetings in person; meetings may be held by way of telephone or video conference.</p>	<p>9.14 REUNIONS</p> <p>Le Comité exécutif se réunit de façon régulière pour assurer la bonne marche de l'organisation. La première réunion suit l'élection du comité exécutif et doit être tenue au plus tard le deuxième samedi du mois de janvier.</p> <p>Les réunions n'ont pas besoin d'être en personne, elles peuvent se faire par conférence téléphonique ou par vidéoconférence.</p>
<p>9.15 QUORUM</p> <p>A quorum shall be constituted by the majority of Executive Committee</p>	<p>9.15 QUORUM</p> <p>Le quorum est constitué de la majorité des membres du Comité exécutif.</p>

<p>members.</p> <p>9.16 RULES OF ORDER</p> <p>In all cases, unless otherwise specified in these <i>By-laws, Robert's Rules of Order</i> shall govern all procedures at all meetings of the Executive Committee</p>	<p>9.16 RÈGLES DE PROCÉDURES</p> <p>Dans tous les cas, sauf stipulation contraire des présents <i>Règlements administratifs</i>, les <i>Robert's rules of Order</i> régissent toutes les procédures pour les réunions du Comité Exécutif.</p>
<p>10. <u>Board of Directors</u></p> <p>10.1 BOARD</p> <p>All the general politics and the long term objectives of the CCC are established by the Board of Directors that must be comprised of the number of people designated hereafter, and this council must practice only the powers that are not, in accordance with the Administrative regulations or the Law, reserved for the members or Clubs affiliated with the CCC.</p> <p>10.2 NUMBER OF COUNCIL MEMBERS</p> <p>The Council must be composed of sufficient number of elected members in order to insure a just representation of each region. These Council members must be elected as stipulated in article 13.</p> <p>10.3 DURATION OF FUNCTIONS</p> <p>The Council members begin to serve their functions at the time of the general annual assembly of the members for the year they were elected but at the latest April 1st of the same year. They remain at this post up until the time their successors have been elected and take up their functions.</p> <p>Council members will not be permitted</p>	<p>10. <u>Conseil d'administration</u></p> <p>10.1 CONSEIL</p> <p>Toutes les politiques générales et tous les objectifs à long terme du CCC sont établis par un Conseil d'administration qui doit être formé du nombre de personnes désignées ci-après, et ce Conseil peut exercer seulement les pouvoir qui ne sont pas, en vertu de ces <i>Règlements administratifs</i> ou en raison de la <i>Loi</i>, réservés aux membres ou aux Clubs affiliés du CCC.</p> <p>10.2 NOMBRE DE MEMBRES AU CONSEIL</p> <p>Le Conseil doit être composé d'un nombre suffisant de membres élus pour assurer une représentation de toutes les régions. Ces membres du Conseil doivent être élus selon la méthode stipulée à l'article 13.</p> <p>10.3 DURÉE DES FONCTIONS</p> <p>Les membres du Conseil entre en fonction au terme de l'assemblée générale annuelle des membres de l'année pour laquelle ils ont été élus, mais au plus tard le 1^{er} avril de cette même année. Ils demeurent en poste jusqu'au moment où leurs successeurs auront été élus et prennent leurs fonctions.</p> <p>Aucun membre du Conseil ne pourra</p>

<p>to exercise their functions for more than three (3) consecutive terms.</p> <p>10.4 RESIGNATION</p> <p>Any Council member can resign from their post by informing the Council one month prior to resigning. The resignation will take effect at the term of this notice.</p> <p>10.5 REVOCATION</p> <p>a) A Council administrative member will no longer be able to serve their functions:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. The member is declared guilty of a criminal offense due to a breach in trust, embezzlement, fraud or cruelty towards animals; ii. Be the object of disciplinary measures and subsequently found deprived of the privileges a CCC members; iii. The member declares bankruptcy or ceases to pay debts or deals with creditors or makes an authorized cessation or is declared insolvable; iv. Declared mentally disabled or mentally insane; v. Moving to an electoral zone other than the one elected for, or if no longer a Canadian resident. <p>b) In one case or another, the president will be informed, will</p>	<p>exercer ses fonctions pour plus de trois(s) termes consécutifs.</p> <p>10.4 DÉMISSION</p> <p>Tout membre du Conseil peut se démettre de ses fonctions en prévenant le Conseil un mois à l'avance de son intention de démissionner. Sa démission entre en vigueur au terme de ce préavis.</p> <p>10.5 RÉVOCATION</p> <p>a) Un membre du Conseil d'administration ne pourra plus exercer ses fonctions :</p> <ul style="list-style-type: none"> i. S'il est déclaré coupable d'une infraction criminelle due à un abus de confiance, à un détournement de fonds, à un fraude ou à la cruauté envers les animaux; ii. S'il fait l'objet d'une mesure disciplinaire et trouve subséquemment privé des prérogatives de membre du CCC; iii. Le membre déclare faillite ou cesse de payer ses dettes, ou s'il traite avec des créanciers, ou fait une cessation autorisée, ou s'il est déclaré insolvable; iv. S'il est déclaré inapte mentalement ou cognitivement. v. S'il déménage dans une zone électorale autre que celle pour laquelle il avait été élu, ou s'il n'est plus un résident du Canada. <p>b) Dans l'un ou l'autre des cas, après que le Président(e) en aura été</p>
--	---

<p>validate the information and advise the Council of the circumstances. The administrative Council will declare the post held by the Council member at involved vacant.</p>	<p>informé(e), aura validé l'information et qu'il (elle) aura avisé(e) le Conseil des circonstances, le Conseil d'administration déclarera vacant le poste détenu par le membre du Conseil en défaut.</p>
<p>10.6 VACANT POSTS</p>	<p>10.6 POSTES VACANTS</p>
<p>The vacant posts, as long as a quorum remains in office, may be filled by the Council, by selecting regular members of the CCC, as long as this person resides in the electoral zone of the vacant post, if applicable.</p>	<p>Les postes vacants, pour autant qu'un quorum reste en exercice, peuvent être comblés par le Conseil, en choisissant des membres réguliers du CCC, à condition que le candidat retenu réside dans la zone électorale du poste vacant, si applicable.</p>
<p>10.7 COMPENSATION FOR THE COUNCIL MEMBERS</p>	<p>10.7 INDEMNISATION DES MEMBRES DU CONSEIL</p>
<p>All CCC members or members of the CCC bureau, its heirs, the will executors and property managers must be, at all times, compensated as applicable by Law, even from the CCC funds, for all the responsibilities, risks, fees, costs and expenses they may be subjected to or engage as a result of any action, legal proceedings proposed or intended against them with respect to the appropriate exercise of their duties.</p>	<p>Tout membre du Conseil ou membre du bureau du CCC, ses héritiers, exécuteurs testamentaires et administrateurs de biens doivent être, en tout temps, indemnisés et tenus à couvert, sous réserve des dispositions de la loi applicable, à même les fonds du CCC, pour et contre toutes les responsabilités, risques, frais, coûts et dépenses qu'ils pourraient subir ou engager, à la suite de toute action, procès, poursuite proposée ou intentés contre eux, en raison de l'exercice approprié des fonctions de leur poste.</p>
<p>In this context, the "bureau member" includes all the members of all the committees as well as the CCC personnel.</p>	<p>À ces fins, l'expression « membre du bureau » comprend tous les membres de tous les comités ainsi que le personnel du CCC.</p>
<p>10.8 PROHIBITED ACTIVITIES</p>	<p>10.8 ACTIVITÉS INTERDITES</p>
<p>It is prohibited for administrative Council members to perform the following duties for the duration of their mandate:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Act as an administrative Council member of another feline 	<p>Il est interdit aux membres du Conseil d'administration de remplir les fonctions suivantes en cours de leur mandat :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Agir comme membre du Conseil d'administration d'une autre

<p>association in Canada or from abroad;</p> <p>b) Act as an administrative Council member of a feline club affiliated with another feline association other than the CCC.</p> <p>c) Members of the CCC are prohibited to be members to more than two (2) administrative Councils of clubs affiliated to Chat Canada Cats simultaneously.</p>	<p>association féline, au Canada ou à l'étranger;</p> <p>b) Agir comme membre du Conseil d'administration d'un club félin affilié à une autre association féline que le CCC;</p> <p>c) Il est interdit aux membres du CCC d'être simultanément membres de plus de deux (2) Conseils d'administration de clubs affiliés au Chat Canada Cats.</p>
<p>10.9 NON-INTERVENTION OF THE COUNCIL</p>	<p>10.9 NON-INTERVENTION DU CONSEIL</p>
<p>Under no circumstances, the administrative Council, in general, nor any individual member, can discuss in any way or at any time, with a member from the ethics and discipline Committee or the appeal Committee, questions that these Committees are reviewing, nor intervene with them, nor give them instructions, nor tempt to influence them.</p>	<p>En aucune circonstance, le Conseil d'administration, dans son ensemble, ni aucun de ses membres individuellement, ne doivent discuter de quelque manière que ce soit et à n'importe quel moment, avec un membre du Comité d'éthique et de discipline ou du Comité d'appel, des questions que ces comités s'occupent, ni intervenir auprès d'eux, ni leur donner des instructions, ni tenter de les influencer.</p>
<p>10.10 POWER OF THE COUNCIL</p>	<p>10.10 POUVOIRS DU CONSEIL</p>
<p>As improving the species and breeds are major factors in breeding and registering purebred cats, the CCC as authorized by the present <i>Administrative regulations</i>, can:</p>	<p>Comme l'amélioration de l'espèce et des races est un facteur important dans l'élevage et l'enregistrement des chats de race pure, le CCC en vertu de l'autorité des présents <i>Règlements administratifs</i>, peut :</p>
<p>a) Adopt, modify and execute the regulations, policies and procedures concerning setting up and maintaining the purebred cat register in order to remain in sync with the latest legislations both federal and provincial;</p>	<p>a) Adopter, modifier et rendre exécutoire les règlements, politiques et procédures concernant la mise sur pied et le maintien d'un registre des chats de race pure afin qu'ils soient toujours en phase avec les dernières législations tant fédérales que provinciales;</p>

<p>b) Adopt, modify and execute the rules regulating the set up and maintenance of an advanced register, of examination and classification of cats in Canada in order to remain in sync with the latest legislations both federal and provincial;</p> <p>c) Adopt, modify and execute the rules regulating the feline expositions and other feline competitions intended for clubs, societies, organizations, etc. wishing to organize these events, in virtue of the regulations adopted by the CCC in order to be in sync with the latest legislations both federal and provincial;</p> <p>d) Adopt, modify and execute the code of ethics, the code of practices, the code of ethics concerning breeding, purchasing, selling, judgment, classification, presentation, business, commercialization, marketing, publicity and the exportation of purebred cats in order to remain in sync with the latest legislations both federal and provincial;</p> <p>e) Adopt, modify and apply the policies designed to help anyone interested in purebred cats and who wish to join others taking part in activities designed to improve purebred cats in general;</p> <p>f) Adopt and modify the standards for each recognized breed, as indicated</p>	<p>b) Adopter, modifier et rendre exécutoire les règlements régissant la mise sur pied et le maintien d'un registre avancé d'examen et de classification des chats au Canada afin qu'ils soient toujours en phase avec les dernières législations tant fédérales que provinciales;</p> <p>c) Adopter, modifier et rendre exécutoire des règlements qui régissent les expositions félines et autres concours félines à l'intention des clubs, sociétés, organisations, etc. désirants organiser de tels événements, en vertu des règlements adoptés par le CCC afin qu'ils soient toujours en phase avec les dernières législations tant fédérales que provinciales;</p> <p>d) Adopter, modifier et rendre exécutoire les codes d'éthique, les codes de pratiques, les codes de déontologie concernant l'élevage, l'achat, la vente, le jugement, la classification, la présentation, le commerce, la mise en marché, la commercialisation, la publicité et l'exportation des chats de race pure afin qu'ils soient toujours en phase avec les dernières législations tant fédérales que provinciales;</p> <p>e) Adopter, modifier et appliquer les politiques conçues pour aider toute personne intéressée aux chats de race pure et désirant se joindre à d'autres personnes prenant part à des activités ayant pour but l'amélioration des animaux de race pure, en général;</p> <p>f) Adopter et modifier des standards pour chaque de race reconnue, tel que mentionnée dans le <i>Manuel des</i></p>
---	---

<p>in the <i>Policies and Procedures Manual</i>;</p> <p>g) Adopt and apply the policies designed to favor the activities mentioned in the present article, as well as publish and diffuse in another way, information relating to these activities.</p> <p>10.11 POLICIES AND PROCEDURES</p> <p>a) All proposals regarding new policies and procedures and all modifications proposed regarding existing policies and proceedings will be submitted to the Board of Director during a regular Board meeting;</p> <p>b) When approved, the policies and procedures will come into effect at the date stated by the administrative Board;</p> <p>c) The Board, or its representative, is responsible for maintaining and applying the policies and procedures.</p>	<p><i>politiques et procédures;</i></p> <p>g) Adopter et mettre en œuvre les politiques conçues pour favoriser les activités dont il est fait mention dans le présent article, ainsi que publier et diffuser d'autres manières, des informations relatives à ces activités.</p> <p>10.11 POLITIQUES ET PROCÉDURES</p> <p>a) Toute proposition de nouvelles politiques, procédures et toute modification proposée aux politiques et procédures existantes seront soumises à l'étude du Conseil d'administration lors d'une réunion ordinaire du Conseil;</p> <p>b) Sur approbation, les politiques et procédures entreront en vigueur à la date précisée par le Conseil d'administration;</p> <p>c) Le Conseil d'administration, ou son représentant, est responsable du maintien et de l'application des politiques et procédures.</p>
<p><u>11. Meetings of the Board</u></p> <p>11.1 NUMBER OF REGULAR MEETINGS</p> <p>The Board shall meet a minimum of three (3) times per year. The first meeting will be held after the election of the Board and on the second Saturday of January at the latest.</p> <p>Members do not have to attend meetings in person; meetings may be held by way of telephone or video conference.</p>	<p><u>11. Réunions du Conseil d'administration</u></p> <p>11.1 NOMBRE DE RÉUNIONS ORDINAIRES</p> <p>Le Conseil se réunit au moins trois (3) fois l'an. La première réunion suit l'élection du Conseil et doit être tenue au plus tard le deuxième samedi du mois de Janvier.</p> <p>Les réunions n'ont pas besoin d'être en personne, elles peuvent se faire par conférence téléphonique ou par vidéoconférence.</p>

<p>11.2 NOTICE OF MEETINGS</p> <p>Notice of each regular meeting of the Board shall be sent to each of its member by electronic transmission at least fifteen (15) days prior to the date of the meeting. Such notice shall specify the date, time and place of the meeting.</p> <p>11.3 SPECIAL MEETINGS</p> <p>The President or a majority of the Board shall have the authority to call a special meeting of the Board by providing every Board members with at least forty-eight (48) hours notice by telephone or electronic transmission.</p> <p>11.4 QUORUM</p> <p>One-half plus one (1) of the total number of Board members shall constitute a quorum.</p> <p>11.5 NO QUORUM</p> <p>In the event Board members do not reach a quorum, as defined in these By-laws, the Election Commission shall hold a meeting and take necessary actions to ensure the normal continuity of CCC business.</p> <p>11.6 DELEGATIONS</p> <p>Any person or persons wishing to meet the Board with a delegation or wishing to present business to the Board may do so in accordance with the policy as set out by the Board. Such delegation or business shall then be placed on the agenda of the next Board meeting.</p>	<p>11.2 AVIS DE CONVOCATIONS</p> <p>L’avis de convocation de chaque réunion ordinaire du Conseil doit être remis à chacun de ses membres par voie électronique au moins quinze (15) jours avant la date de ladite réunion. Cet avis doit spécifier la date, l’heure et le lieu de la réunion.</p> <p>11.3 RÉUNIONS EXTRAORDINAIRES</p> <p>Le président ou une majorité du Conseil a le pouvoir de convoquer une réunion extraordinaire du Conseil en notifiant à chacun de ses membres un préavis d’au moins quarante-huit (48) heures qui peut être transmis par téléphone ou par voie électronique.</p> <p>11.4 QUORUM</p> <p>La moitié plus un (1) de tous les membres du Conseil d’administration constitue le quorum.</p> <p>11.5 ABSENCE DE QUORUM</p> <p>Si une situation survient où les membres du Conseil d’administration n’atteignent par le quorum, tel qu’il est défini dans les présentes, la Commission d’élection doit se réunir et prendre les actions nécessaires afin d’assurer la continuité normale des affaires du CCC.</p> <p>11.6 DÉLÉGATIONS</p> <p>Toute personne ou toutes personnes qui désirent rencontrer le Conseil d’administration, en délégation, ou qui désirent parler d’affaires avec ce dernier, on le droit de le faire, conformément à la politique établie par le Conseil. Dans ce cas, la délégation ou l’affaire proposée doit figurer à l’ordre du jour de la prochaine réunion du Conseil.</p>
---	---

<p>11.7 VOTING</p> <p>At all Board Meetings, voting shall be in accordance with <i>Robert's Rules of Order</i>. No person, while presiding over a Board meeting as President, shall have the right to present any motion to the table, nor shall he have the right to vote on any motion on the table, except in the event of a tie vote, at which time the President shall cast the deciding vote.</p> <p>In all cases where votes are not unanimous, Board members shall clearly cast their vote for, against or abstentions.</p> <p>11.8 RULES OF ORDER</p> <p>In all cases, unless otherwise specified in these <i>By-Laws, Robert's Rules of Order</i> shall govern all procedures at all meetings of the Board.</p> <p>11.9 MINUTES</p> <p>The proceedings of a Board Meeting shall be recorded electronically and an audio recording of the meeting shall be retained as the official minutes of the meeting. Paper copies of the minutes (electronic format) must be made available to members of committees and to senior levels. All official minutes shall be filed with Head Office.</p>	<p>11.7 VOTES</p> <p>Tous les scrutins, au cours des réunions du Conseil doivent se dérouler conformément aux <i>Robert's Rules of Order</i>. Aucune personne agissant en tant que président d'une réunion du Conseil n'a le droit de présenter une proposition ni le droit de voter sur toute proposition déposée, à moins que ce soit pour départager les voix, auquel cas la voix de la personne agissant comme président est prépondérante.</p> <p>Dans tous les cas où les votes ne sont pas à l'unanimité, les membres du Conseil doivent clairement signifier leur vote pour, contre ou abstention.</p> <p>11.8 RÈGLES DE PROCÉDURES</p> <p>Dans tous les cas, sauf stipulation contraire des présents <i>Règlements administratifs</i>, les <i>Robert's rules of Order</i> régissent toutes les procédures pour les réunions du Conseil.</p> <p>11.9 PROCÈS-VERBAUX</p> <p>Tout ce qui se dit à une assemblée générale doit être enregistré électroniquement, et cet enregistrement doit être conservé en tant que procès-verbal officiel de l'assemblée. Des copies papier de ce procès-verbal, sous forme électronique, doivent être disponibles aux membres des comités dont ils sont issus et pour les paliers supérieurs. Des copies de tous les procès-verbaux doivent être déposées au siège social.</p>
<p>12. <u>Duties of Board Members</u></p> <p>12.1 MEMBER IN GOOD STANDING</p> <p>Each Board Member shall be a Chats Canada Cats member in good standing</p>	<p>12. <u>Fonctions des membres du Conseil</u></p> <p>12.1 MEMBRES EN RÈGLE</p> <p>Chaque membre du Conseil doit rester un membre en règle du Chat Canada</p>

<p>and shall maintain his/her status throughout his/her term of office.</p> <p>12.2 DUTIES AND ADDITIONAL RESPONSABILITIES</p> <p>All CCC Board Members shall have such further duties and responsibilities as may be delegated by the President or by the Board, as the case may be, and provided that such duties and responsibilities are in accordance with the present <i>By-laws</i> and/or current policies and procedures.</p>	<p>Cats et doit le rester pendant toute la durée de ses fonctions.</p> <p>12.2 DEVOIRS ET FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES</p> <p>Tout membre du Conseil du CCC peut détenir des fonctions et des devoirs, tels qu'ils peuvent leur être délégués par le président ou le Conseil, selon le cas, à condition que ces fonctions et devoirs soient conformes aux dispositions des présents <i>Règlements administratifs</i> et/ou politiques et procédures en vigueur.</p>
<p>13. Elections</p> <p>13.1 TEMPORARY PROVISIONS</p> <p>At the time Chats Canada Cats reaches the threshold of 150 members, the following electoral provisions shall automatically become null and void and articles 13.3 to 13.21 shall automatically and permanently come into force. The year during which 150 members is reached shall become a pre-election year.</p> <p>13.2 NUMBER OF BOARD MEMBERS</p> <p>13.2.1 Each Executive Member will be elected by a majority vote.</p> <p>13.2.2 In addition to Executive Members, eight (8) Board Members will be elected:</p> <p>An individual will be elected for each CCC official region.</p> <p>Articles 13.3 to 13.21 are temporarily inactive until the threshold of 150 members has been reached.</p>	<p>13. Élections</p> <p>13.1 DISPOSITIONS TEMPORAIRES</p> <p>Les dispositions électorales suivantes deviennent automatiquement caduques au moment où Chats Canada Cats atteint le seuil de 150 membres et active automatiquement de façon permanente les clauses 13.3 à 13.21. L'année de l'atteinte des 150 membres devient une année pré-électorale.</p> <p>13.2 COMPOSITION DU CONSEIL</p> <p>13.2.1 Une personne élue au suffrage universel pour chaque poste au Comité exécutif.</p> <p>13.2.2 En plus du poste des membres du Comité exécutif, les postes du Conseil sont au nombre de huit (8) :</p> <p>Une personne élue par région officielle du CCC.</p> <p>Les clauses 13.3 à 13.21 sont temporairement inactives jusqu'à l'atteinte de 150 membres.</p>

<p>13.3 ELECTION COMMISSION</p> <p>The elections shall be administered by the Election Commission, which shall be appointed in accordance with Article 14.3 of these <i>By-laws</i>.</p> <p>13.4 ELECTION YEAR</p> <p>Board Members shall be elected every two (2) years in the manner hereinafter provided.</p> <p>13.5 MEMBERS ELIGIBLE TO VOTE, NOMINATE OR BE ELECTED</p> <p>To be eligible to vote, nominate or be elected to office as a Board Member, a member must meet the following requirements on the day the Official Voters List is created and on the day the ballots are sent:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Be a regular member in good standing; b) Be a resident in the relevant electoral zone – when applicable; c) Be 18 years of age; d) Be a Canadian resident. <p>13.6 NOT ELIGIBLE TO VOTE</p> <p>Individuals are not eligible to vote, nominate or be elected if:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) They are currently the subject of disciplinary actions by the Ethics and Discipline Committee; b) Not be regular member of the CCC on December 31st of the pre-electoral year. 	<p>13.3 COMMISSION ÉLECTORALE</p> <p>Les élections sont administrées par la Commission électorale nommée conformément à l'article 14.3 des présents <i>Règlements administratifs</i>.</p> <p>13.4 DATE DES ÉLECTIONS</p> <p>Les membres du Conseil sont élus à tous les deux (2) ans de la façon décrite ci-après.</p> <p>13.5 MEMBRES AYANT DROIT DE VOTER, DE PROPOSER UNE CANDIDATURE OU D'ÊTRE CANDIDAT</p> <p>Pour avoir le droit de voter, de proposer une candidature ou d'être candidat à un poste de membre du Conseil d'administration, un membre doit satisfaire à toutes les exigences suivantes à la date à laquelle la Liste officielle des votants est rédigée et à la date d'expédition des bulletins de vote :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) être membre régulier en règle; b) être résident dans la zone électorale appropriée – si applicable ; c) avoir l'âge de 18 ans; d) être résident du Canada. <p>13.6 INADMISSIBILITÉ À VOTER</p> <p>Est inadmissible à voter, à proposer une candidature ou à être candidat, les personnes qui :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Sous sanctions actives du Comité d'éthique et de discipline; b) Ne pas être membre régulier le 31 décembre de l'année pré-électorale.
--	--

<p>13.7 CANDIDATES FOR PRESIDENT AND EXECUTIVE MEMBERS</p> <p>The Election Commission must receive a completed Nomination Form for the office of President or a member of the Executive Committee no later than 5:00 p.m. on the 1st day of October in the election year. Nomination Forms received thereafter shall not be considered.</p> <p>All Nomination Forms must be signed by two (2) members eligible to vote in the next elections.</p> <p>Each Nomination Form shall be accompanied by a written acceptance of the nominee.</p> <p>In order for members to vote, a statement addressed to voting members shall be sent with each Nomination Form. The statement shall not exceed 250 words in each of the official languages, for a total of 500 words per nominee.</p> <p>13.8 REGIONAL REPRESENTATION</p> <p>In addition to nominations by direct ballot, Board Members shall be elected by regional vote for a specific period of time. Such representation shall be ensured upon completion of the following steps:</p> <p>Step 1</p> <p>The country is divided in eight (8)</p>	<p>13.7 MISE EN CANDIDATURE POUR LA PRÉSIDENTE ET LES POSTES DU COMITÉ EXÉCUTIF</p> <p>Une déclaration de candidature pour la présidence ou l'un des postes du Comité exécutif remplie au complet doit être envoyée à la Commission électorale, de telle sorte qu'elle soit reçue au plus tard à 17h00 le premier jour du mois d'octobre de l'année électorale. Aucune candidature reçue après cette date ne sera prise en considération.</p> <p>Toutes les déclarations des candidatures doivent être signées par deux (2) membres ayant droit de voter aux prochaines élections.</p> <p>Chaque déclaration de candidature doit être accompagnée de l'acceptation, par écrit du candidat.</p> <p>Chaque déclaration doit être accompagnée de textes de présentation adressés aux électeurs qui seront envoyés aux votants afin qu'ils puissent voter. Les textes de présentations sont au maximum 250 mots dans chaque langue officielle. 500 mots maximum par candidats.</p> <p>13.8 REPRÉSENTATION RÉGIONALE</p> <p>Outre les postes qui doivent être élus par scrutin direct, l'élection des membres du Conseil à élire pour une période donnée doit être faite au moyen d'un vote régional. Une telle représentation est assurée lorsque les étapes ci-après ont été effectuées :</p> <p>Étape 1</p> <p>Le pays est divisé en huit (8) régions</p>
---	--

<p>predetermined regions and include the following provinces or group of provinces and territories:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) British Columbia and Yukon; 2) Alberta, Northwest Territories and Nunavut; 3) Saskatchewan; 4) Manitoba; 5) Ontario; 6) Quebec; 7) New Brunswick and Prince Edward Island; 8) Nova Scotia, Newfoundland and Labrador. <p>Step 2 The total number of voting members per CCC region is determined on December 31st in the year preceding the election year.</p> <p>Step 3 Where there is more than one candidate for each elective office, a regional ballot shall be sent electronically by region.</p> <p>The maximum number of elected Board Members shall be 15 (elected by a majority vote and a regional vote), as stipulated in the Corporate Constitution.</p> <p>13.9 NOMINATION FORM On September 1st at the latest in each election year, a Nomination Form in such format as approved by the Board, shall be provided to any voting member in good standing who has requested it.</p>	<p>prédéterminées qui comprennent les provinces, ou ensembles de provinces, ou de territoires ci-dessous :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Colombie-Britannique et Yukon; 2) Alberta, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut; 3) Saskatchewan; 4) Manitoba; 5) Ontario; 6) Québec; 7) Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard; 8) Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve et Labrador. <p>Étape 2 Le nombre total des membres votant par région du CCC est déterminé au 31 décembre de l'année qui précède l'année électorale.</p> <p>Étape 3 Un bulletin de vote régional est envoyé par voie électronique par région s'il y a plus qu'un candidat par chaque poste électif.</p> <p>Le nombre maximal d'élus sur le Conseil d'administration (élus par suffrage universel et vote régional) est de 15, tel que stipulé dans la Charte corporative.</p> <p>13.9 DECLARATION DE CANDIDATURE Le 1^{er} septembre au plus tard de chaque année électorale, une déclaration de candidature dans la forme approuvée par la Conseil doit être disponible à tout membre en règle ayant le droit de vote qui en fait la demande.</p>
--	---

<p>13.10 NOMINATIONS</p> <p>Any member entitled to vote, as per Article 13.3 herein, may be nominated for office as a Board member, or may move or second the nomination for one (1) Board member for the electoral zone in which such member resides.</p> <p>13.11 FILING OF NOMINATION FORM</p> <p>The Election Commission must receive completed Nomination Forms no later than 5:00 p.m. on the 1st day of October in the election year. Nomination forms received thereafter shall not be considered.</p> <p>All Nominations Forms must be signed by two (2) members eligible to vote in the next elections.</p> <p>Each Nomination Form shall be accompanied by a written acceptance of the nominee.</p> <p>13.12 NO NOMINATION IN AN ELECTORAL ZONE</p> <p>In the event that no Nomination Form for the office of Board member is received in an electoral zone, the Election Commission shall declare the office to be vacant on October 1st of the election year.</p> <p>Subsequently, when preparing the official electronic ballots, the Election Commission shall ensure that a provision is made in the electronic</p>	<p>13.10 MISE EN CANDIDATURE</p> <p>Tout membre ayant le droit de vote, selon l'article 13.3 des présentes, a le droit d'être présenté comme candidat à un poste du Conseil ou a le droit de proposer ou d'appuyer la mise en candidature d'un(1) membre du Conseil pour la zone électorale dans laquelle ledit membre demeure.</p> <p>13.11 PRODUCTION DE LA MISE EN CANDIDATURE</p> <p>Une déclaration de candidature pour remplie au complet doit être envoyée à la Commission électorale, de telle sorte qu'elle soit reçue au plus tard à 17h00 le premier jour du mois d'octobre de l'année électorale. Aucune candidature reçue après cette date ne sera prise en considération.</p> <p>Toutes les déclarations des candidatures doivent être signées par deux (2) membres ayant droit de voter aux prochaines élections.</p> <p>Chaque déclaration de candidature doit être accompagnée de l'acceptation, par écrit du candidat.</p> <p>13.12 ABSENCE DE MISE EN CANDIDATURE DANS UNE ZONE ÉLECTORALE</p> <p>Advenant le cas où aucune déclaration de candidature à un poste au Conseil n'a été reçue pour une zone électorale, la Commission électorale doit déclarer le poste vacant en date du 1^{er} octobre de l'année électorale.</p> <p>Subséquemment, lorsque la Commission électorale prépare les bulletins de vote électronique officiels, elle doit prévoir pour une telle zone</p>
--	---

<p>ballot provided for any voting member to insert the name of and vote for any eligible member for that electoral zone. These ballots shall be tabulated by the Election Commission in the manner prescribed in Article 13.15.</p>	<p>électorale un bulletin de vote sur lequel on a un espace laissé où le membre votant pourra inscrire le nom d'un membre de son choix, admissible au poste vacant. Ces bulletins de vote seront alors dépouillés par la Commission électorale de la manière prescrite à l'article 13.15.</p>
<p>13.13 LIST OF ELIGIBLE VOTERS On September 15th at the latest in the election year, the Election Commission shall have a certified list of members entitled to vote in the next elections in accordance with Article 13.6 herein.</p>	<p>13.13 LISTE DES VOTANTS ADMISSIBLES Le 15 septembre au plus tard de l'année électorale, la Commission électorale doit avoir une liste certifiée des membres qui ont le droit de vote aux prochaines élections en vertu de l'article 13.6 des présentes.</p>
<p>13.14 BALLOTS The Election Commission shall prepare an official electronic ballot for each member eligible to vote.</p>	<p>13.14 BULLETINS DE VOTE La Commission électorale doit préparer un bulletin de vote électronique officiel pour chaque membre ayant droit de vote.</p>
<p>13.15 SENDING BALLOTS On October 20th at the latest in the election year, the Election Commission shall send, by electronic transmission, an official electronic ballot to each member eligible to vote.</p>	<p>13.15 EXPÉDITION DES BULLETINS DE VOTE Le 20 octobre au plus tard de l'année électorale, la Commission électorale doit envoyer par voie électronique à chaque membre ayant le droit de vote un bulletin de vote électronique officiel.</p>
<p>Anyone claiming to have made a mistake when voting will not be allowed to change his/her vote.</p>	<p>Toute personne qui déclare avoir fait une erreur lors de la votation ne pourra la reprendre.</p>
<p>If, by mistake, omission or accident, or for any other reason, electronic ballots are not sent by October 20th, they will be forwarded as soon as possible thereafter.</p>	<p>Si, par erreur, inadvertance ou accident, ou pour toute autre raison, les bulletins de vote électroniques ne sont pas expédiés par la poste avant le 20 octobre, ils seront expédiés dès que possible après cette date.</p>
<p>The omission to send an electronic</p>	<p>Omettre d'envoyer un bulletin de vote</p>

ballot or the non-receipt of an electronic ballot by a member in the prescribed matters shall not invalidate any election held in the manner provided herein.

13.16 RETURNING BALLOTS

After electronic ballots have been sent, members eligible to vote must register their vote with the Election Commission by November 30th at noon at the latest.

13.17 BALLOT COUNTING AND REPORT RESULTS

The Election Commission shall announce the official results as soon as possible after the close of voting.

Should a candidate whose name appear on a write-in ballot receive any votes, as provided in Article 12.10, the Election Commission shall tabulate the results and then communicate with the person having received the greatest number of votes to obtain consent from the individual, in writing, to accept such office. If the person declines, the Election Commission shall then communicate with the person having the next greatest number of votes and shall continue this procedure until a member consents to accept the office, at which time the person shall be declared elected. If no person can be elected in this manner, the Board shall, at the next Annual General Meeting following the election, appoint an eligible member to fill the vacancy.

All members residing in an electoral

électronique ou la non-réception de tels documents par un membre dans les délais prescrits n'invalidera pas une élection tenue dans les formes prévues aux présentes.

13.16 RETOUR DES BULLETINS DE VOTES

Les membres ayant le droit de vote doivent enregistrer leur vote auprès de la Commission électorale au plus tard à midi, le 30 novembre qui suit la date d'expédition des bulletins de vote.

13.17 DÉPOUILLEMENT DES BULLETINS DE VOTE ET RAPPORT DES RÉSULTATS

Le plus tôt possible après la clôture du scrutin, la commission électorale doit procéder à l'annonce des résultats officiels.

Si en vertu de l'article 12.10, des bulletins de votes en blanc sur lesquels ont été inscrits le nom d'un candidat sont inclus dans le dépouillement, la Commission électorale doit totaliser les résultats et communiquer avec la personne qui a reçu le plus grand nombre de votes afin d'obtenir, par écrit, l'acceptation du poste. Si l'individu refuse, la Commission électorale doit alors communiquer avec l'individu qui a reçu le deuxième plus grand nombre de voix, et continuer ainsi jusqu'à ce qu'un membre consente à accepter le poste, auquel cas le membre est déclaré élu. Si aucune personne n'est élue de cette manière, le Conseil doit, lors de l'assemblée générale annuelle qui suit l'élection, nommer un membre éligible au poste vacant.

Tout membre résidant dans la zone

zone in which there is a write-in ballot shall, upon application to the Election Commission, be notified by the Election Commission of the number of votes, if any, cast for the individual on the write-in ballot.

a) TIE VOTE

In the case of a tie, the Election Commission shall report such and organize a secret ballot during the Annual General Meeting of members to determine the successful candidate.

13.18 COMMISSION REPORT RESULTS

Upon determining the results and as soon thereafter as possible, the Election Commission shall furnish the Board with a report of the election results for publication, certified by the signature of all members of the Election Commission. Such report shall contain the following information:

- a) The number of votes cast for each candidate for the office of Board Member, for the office of president or in each electoral zone;
- b) The names of all candidates who were elected to the Board by acclamation;
- c) The offices in any electoral zone for which no nomination had been received and the results, if applicable, of the tabulation of any write-in votes in each of the respective electoral zones.

électorale où l'on inscrit le nom d'un candidat sur un bulletin de vote blanc peut, sur demande de la Commission électorale, être informé par la Commission du nombre de votes (s'il y a lieu) qui ont été accordé à l'individu dont le nom figure au bulletin de vote.

a) ÉGALITÉ DES VOIX

En cas d'égalité des voix, la Commission devra en faire rapport et organiser un vote secret pendant l'Assemblée générale des membres pour départager le gagnant.

13.18 RAPPORT DE LA COMMISSION SUR LES RÉSULTATS DU SCRUTIN

Sitôt après avoir déterminé les résultats du scrutin, et le plus rapidement possible, la Commission électorale doit fournir au Conseil pour publication un rapport sur les résultats des élections, certifié par la signature des tous les membres de la Commission. Sur ce rapport, doit figurer :

- a) Le nombre de voix exprimées en faveur de chaque candidat au poste de membre du Conseil pour le poste de Président ou dans chaque zone électorale;
- b) Le nom de tous les candidats qui ont été élus au Conseil par acclamation;
- c) Les postes pour toutes zone électorale pour lesquels aucune mise en candidature n'a été reçue, et les résultats, s'il y a lieu, du calcul des bulletins de vote en blanc sur lesquels ont été inscrits les noms des candidats dans chacune des zones électorales respectives.

<p>If, after electronic ballots have been sent, the Election Commission is officially notified of the death of a candidate for the Board in any electoral zone, the Election Commission, when submitting its report, shall regard the election for that office as null and void, and shall report the office concerned as being “vacant”.</p> <p>d) The number of rejected ballots, when applicable.</p> <p>13.19 RESULT ANNOUNCEMENT Upon receipt of results by the Election Commission, the Board shall immediately send a copy of these results to all candidates and announce the names of the elected candidates to members.</p> <p>13.20 DESTRUCTION OF BALLOTS The Election Commission shall preserve copies of validated ballots which shall remain in the possession of CCC’s Head Office for 5 years.</p> <p>13.21 REPORT AT ANNUAL GENERAL MEETING The report and proceedings of the Election Commission shall be subject to review at the next Annual General Meeting following the election and the publication of the official report.</p> <p>13.22 FEDERATION PROCESS At the time CCC reaches the threshold of one thousand (1000) members with a distribution of at least ten percent (10%) in 4 regions. The Board shall initiate the federation of CCC and zones shall be the constituent elements</p>	<p>Si après l’envoi des bulletins de vote électroniques, la Commission électorale reçoit de source sûre l’avis de décès d’un candidat au Conseil, dans toute zone électorale, en soumettant son compte rendu, doit considérer l’élection à ce poste comme nulle et non avenue, et doit déclarer « vacant» le poste en question;</p> <p>d) Le nombre de bulletins rejetés, s’il y a lieu.</p> <p>13.19 ANNONCE DES RÉSULTATS Sur réception des résultats de la Commission électorale, le Conseil doit immédiatement envoyer une copie de ce rapport à tous les candidats et publiciser les élus aux membres.</p> <p>13.20 DESTRUCTION DES BULLETINS DE VOTES La Commission électorale doit garder des copies des résultats compostés des élections et doivent être conservés au Siège social pendant 5 ans.</p> <p>13.21 RAPPORT À L’ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE Le rapport et les procédures de la Commission électorale sont assujettis à l’examen de la prochaine assemblée générale annuelle qui suit l’élection et la publication du rapport officiel.</p> <p>13.22 PROCESSUS DE FÉDÉRATION Au moment où le CCC atteint le nombre de mille (1000) membres ayant une répartition d’au moins dix pour cent (10%) dans 4 régions. Le Conseil d’administration doit entamer le processus de fédération de l’organisation, dont les constituantes</p>
--	--

	seront les zones.
<p>14. <u>Committees and Nominations</u></p> <p>14.1 NOMINATION OF COMMITTEES, COUNCILS AND FIRMS</p> <p>a) Unless otherwise specified in the <i>By-laws</i>, presidents and members of all committees and councils shall be appointed or elected in the manner prescribed in the approved policy and procedure.</p> <p>b) Unless otherwise specified in the <i>By-laws</i>, duties and responsibilities of all committees and councils shall be defined in the manner prescribed in the <i>Policy and Procedures Manual</i>.</p> <p>14.2 ELECTION COMMISSION</p> <p>The Election Commission is a group of five (5) persons duly nominated in accordance with Article 14.1 of these <i>By-Laws</i>. The duties of the Election Commission are to ensure the efficient operation of all CCC's elections and referendums as defined in but not limited to Articles 13 and 36 of these <i>By-laws</i>.</p> <p>Members of the committee shall be nominated for a 3-year term by a majority vote of Board Members.</p> <p>During their term of office, members of the Election Commission may not serve on ANY other council or committee of CCC. Members shall not be related to or have any commercial link with current members of the Board. In addition, it is not mandatory for members of the committee to be breeders.</p>	<p>14. <u>Comités et nominations</u></p> <p>14.1 NOMINATION DES COMITÉS, DES CONSEILS ET DES FIRMES</p> <p>a) Sauf indication contraire stipulé dans les <i>Règlements administratifs</i>, les présidents et les membres de tous les comités et conseils doivent être nommés ou élus de la manière prescrite par la politique et procédure approuvée;</p> <p>b) Sauf indication contraire stipulé dans les <i>Règlements administratifs</i>, les devoirs et responsabilités de tous les comités et conseils doivent être définis dans le <i>Manuel des Politiques et des Procédures</i>.</p> <p>14.2 COMMISSION ÉLECTORALE</p> <p>La Commission électorale est un groupe de cinq (5) personnes dûment nommé conformément à l'article 14.1 des présents <i>Règlements administratifs</i>. Ses fonctions sont d'assurer la bonne marche de toutes les élections et référendums du CCC, tel que définit, mais ne se limite pas, aux articles 13 et 36 des présents <i>Règlements administratifs</i>.</p> <p>Les membres du comité sont nommés pour un mandat de 3 ans par un vote unanime des membres du Conseil d'administration.</p> <p>Les membres de la Commission électorale ne peuvent siéger sur AUCUN autre conseil et comité au CCC pendant leur mandat. Ils ne doivent avoir aucun lien de parenté, ni aucun lien commercial avec les membres du Conseil en place, de plus, il n'est pas obligatoire qu'ils soient éleveurs pour</p>

<p>The five (5) members of the committee shall appoint a Director from its member.</p> <p>14.3 ETHICS AND DISCIPLINE COMMITTEE</p> <p>The Ethics and Discipline Committee is a group of five (5) persons proficient in both official languages, duly nominated in accordance with article 14.1 of these <i>By-laws</i>.</p> <p>The duties of the committee shall be to maintain ethic and discipline rules pertaining to violations to the code of conduct to which members have committed to when applying for membership with CCC. The Committee may also answer ethic questions which may be asked by the Board of Directors in order to obtain an objective opinion.</p> <p>Members of the committee shall be nominated for a 3-year term of office by a majority vote of Board Members.</p> <p>During their term of office, members of the Ethics and Discipline Committee may not serve on ANY other council or committee of CCC. It is not mandatory for members of the committee to be breeders.</p> <p>The five (5) members of the committee shall appoint a director from its member.</p>	<p>occuper ses fonctions.</p> <p>Les cinq (5) membres devront élire parmi eux le directeur de leur comité.</p> <p>14.3 COMITÉ D'ETHIQUE ET DE DISCIPLINE</p> <p>La Commission d'éthique et de discipline est un groupe de cinq (5) personnes, maîtrisant les deux langues officielles, dûment nommées conformément à l'article 14.1 des présents <i>Règlements administratifs</i>.</p> <p>Ses fonctions sont d'assurer le maintien des règles d'éthique et la discipline quant aux manquements au code de conduite auquel les membres se sont engagés lors de leur adhésion au CCC. Le comité peut aussi répondre aux questions éthiques qui lui seraient posées par le Conseil d'Administration pour avoir son avis objectif.</p> <p>Le Comité est composé de cinq (5) membres du CCC ayant le droit de vote, maîtrisant les deux(2) langues officielle. Les membres du comité sont nommés pour un mandat de 3 ans par un vote unanime des membres du Conseil.</p> <p>Les membres de la Commission d'éthique et de discipline ne peuvent siéger sur AUCUN autre conseil et comité au CCC pendant leur mandat. Il n'est pas obligatoire qu'ils soient éleveurs pour occuper ses fonctions.</p> <p>Les cinq (5) membres devront élire parmi eux le directeur de leur Comité.</p>
--	--

14.4 CONTINUING EDUCATION COMMITTEE

- a) The Continuing Education Committee shall be responsible for implementing all programs and all partnership agreements for breeders' training programs and for the proper operation of clubs and cat shows.
- b) The Continuing Education Committee shall be responsible for overseeing trainings, as defined in the *Policy and Procedures Manual*.
- c) The Continuing Education Committee shall be run by and is under the supervision of the Director of Continuing Education who is *de facto* the Director of the Continuing Education Committee.
- d) The purpose of the committee is to: support CCC with its objectives, support breeders with their objectives of continuous improvement and support efforts of general breeding practices in Canada.

14.5 AUDIT COMMITTEE

The Board, at the first regular meeting following the election of the Board, shall appoint an accounting firm to act on behalf of the CCC. Without limiting the generality of their duties, such firm shall perform an annual audit of CCC's accounting procedures, examine the books and prepare a set of financial statements for members at the Annual General Meeting.

14.4 COMITÉ DE LA FORMATION CONTINUE

- a) Le comité de la formation continue est chargé de mettre sur pied tous les programmes, toutes les ententes de partenariat pour la mise en place de programme de formation pour les éleveurs et pour la bonne marche des clubs et des expositions félines.
- b) Le comité de la formation continue est chargé de veiller au déroulement des formations, tel de que défini dans le *Manuel des politiques et Procédures*.
- c) Le comité de la formation continue est animé et supervisé par le Directeur de la formation continue qui est *de facto* le directeur, du Comité de la formation continue.
- d) Les objectifs du comité sont : appuyer le CCC dans ses objectifs, appuyer les éleveurs dans l'atteinte de leurs objectifs d'amélioration continue et soutenir les efforts de progression des pratiques générales d'élevage au Canada.

14.5 COMITÉ DE VÉRIFICATION

Le Conseil à sa première réunion ordinaire qui suit son élection, doit nommer un cabinet d'experts-comptables qui agira pour le compte du CCC. Sans limiter sa généralité de ses obligations, ce cabinet doit effectuer une vérification annuelle des méthodes comptables du CCC, examiner les livres et préparer les états financiers pour les membres, lors de l'assemblée générale annuelle.

<p>14.6 APPEAL COMMITTEE</p> <p>The Executive Committee, at the first regular meeting following the end of the term of the Appeal Committee, shall appoint a new Appeal Committee and the term of office for such committee shall be for a period of three (3) years.</p> <p>The Appeal Committee is a group of five (5) persons eligible to vote and proficient in both official languages. Members of the Appeal Committee may not serve on the current Ethics and Discipline Committee, on the current Election Commission and on the current or former Board of directors.</p> <p>The committee shall appoint a President from its number.</p> <p>Should a vacancy occur at any time, the Board shall elect a new member at the next regular meeting. The responsibilities of this committee are those prescribed in Article 15 of these <i>By-laws</i></p>	<p>14.6 COMITÉ D'APPEL</p> <p>Le Conseil exécutif, à sa première réunion ordinaire qui suit la fin du mandat du Comité d'appel, elle doit nommer un nouveau Comité d'appel pour un mandat de trois(3) ans.</p> <p>Le Comité est composé de cinq (5) membres du CCC ayant le droit de vote, maîtrisant les deux(2) langues officielles, aucun ne doit être membre du présent Comité d'éthique et discipline, membre de la présente Commission électorale ou du présent ou ancien Conseil d'administration.</p> <p>Le comité nomme le président parmi ses membres.</p> <p>Si un poste devient vacant, à n'importe quel moment, le Conseil doit nommer un membre remplaçant à sa prochaine réunion ordinaire. Les responsabilités de ce Comité sont celles stipulées à l'article 15 des présents <i>Règlements administratifs</i>.</p>
<p>15. <u>Secretary</u></p> <p>15.1 RESPONSABILITIES AND AUTHORITY OF THE REGISTRAR</p> <p>The Registrar, in that capacity, shall be responsible for overall operations and shall have the necessary authority for the conduct of CCC's day-to-day operations.</p> <p>Such authority and responsibility shall include the following:</p> <p>a) Administration and management of all CCC's operations and not limited to services, operations</p>	<p>15. <u>Registrariat</u></p> <p>15.1 RESPONSABILITÉS ET POUVOIRS DU REGISTRARIAT</p> <p>Le registrariat, en cette qualité, a la responsabilité des opérations globales et les pouvoirs nécessaires à la conduite des opérations journalières du CCC.</p> <p>Les pouvoirs et les responsabilités du registrariat se rapportent, entre autres, aux domaines suivant :</p> <p>a) L'administration et la gestion de toutes les opérations du CCC et sans limitation, des services, de</p>

<p>and activities;</p> <p>b) Provide advice and guidance to the Board on matters which may affect the operations of CCC and recommend any course of action which, in the Registrar's view, requires a decision from the Board, as prescribed in these <i>By-laws</i>.</p> <p>c) Report to the Board of Directors as a whole and at all regular meetings of the Board, provide a report on CCC's general operations to Board Members, such report shall include a record of CCC's receipts and disbursements and shall be in the form of a budget analysis</p>	<p>ses opérations et activités;</p> <p>b) Conseiller et guider le Conseil en toute chose qui peut toucher l'exploitation et les opérations du CCC et recommander au Conseil toute ligne de conduite ou action qui de l'avis du registrarait exige une décision, comme prévu par la présents <i>Règlements administratifs</i>;</p> <p>c) Rendre compte au Conseil, dans son ensemble et à toutes les réunions ordinaires de ce dernier, fournir aux membres du Conseil un rapport sur toutes les opérations générales du CCC, ce rapport devant contenir un relevé des recettes et des dépenses du CCC, sous la forme d'une analyse budgétaire.</p>
---	--

<p><u>16. Discipline and Appeal Procedures</u></p> <p>16.1 ETHICS AND DISCIPLINE Any person contravening the <i>By-laws</i>, rules, regulations, procedures and CCC policy shall be subject to disciplinary action. All matters of discipline shall be within the jurisdiction of the Ethics and Discipline Committee and administered in the manner hereinafter described:</p> <p>a) Ethics and Discipline Committee The Ethics and Discipline Committee shall be appointed in the manner prescribed in Article 13 of these <i>By-laws</i>. A quorum shall be three (3) members and a majority vote shall prevail. No tie vote shall not be accepted.</p>	<p><u>16. Procédures disciplinaires et d'appel</u></p> <p>16.1 ETHIQUE ET DISCIPLINE Toute personne contrevenant aux <i>Règlements administratifs</i>, règles, procédures et politiques du CCC est assujettie à des mesures disciplinaires. Toutes les questions de discipline sont de la compétence du Comité d'éthique et de discipline, gérées et administrées de la manière décrite ci-dessous :</p> <p>a) Comité d'éthique et de discipline Le comité d'éthique et de discipline est nommé conformément à l'article 14 des présents <i>Règlements administratifs</i>. Son quorum est de trois(3) membres, et ses décisions sont prises à la majorité des voix. L'égalité des voix n'est pas acceptée comme résultats.</p>
---	---

<p>On an exceptional basis, where the complexity of the case so requires, the director of the committee may appoint two (2) additional persons to sit temporarily on his/her committee for this case only.</p> <p>b) Authority of Committee</p> <p>Subject at all times to the provisions of the <i>Act</i>, the Ethics and Discipline Committee shall have the following authority:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) To warn, reprimand, expel, suspend, debar, terminate membership and levy reasonable costs of the investigation and the hearing, or take such other action as may be warranted in the circumstances, against any member of CCC; ii) To warn, reprimand, deprive of CCC privileges, debar and levy reasonable costs of the investigation and the hearing, or take such other action as may be warranted in the circumstances, against any non-member of CCC; iii) To warn, reprimand, suspend or terminate affiliation and levy reasonable costs of the investigation and the hearing, or take such other action as may be warranted in the circumstances, against any cat club affiliated to CCC; iv) To expel any cat from CCC sanctioned shows, trials or events; v) To suspend registrations and 	<p>Dans des cas exceptionnels où la complexité de dossier le requière, le directeur du Comité peut nommer deux (2) personnes supplémentaires pour siéger temporairement sur son comité pour ce dossier seulement.</p> <p>b) Pouvoirs du comité</p> <p>Sous réserve, en tout temps, des dispositions de la <i>Loi</i>, le Comité de discipline a le pouvoir de :</p> <ul style="list-style-type: none"> i) Avertir, réprimander, expulser, suspendre, destituer, terminer l'adhésion de tout membre du CCC et lui imposer des frais raisonnables d'enquête et d'audience, ou de prendre toute autre mesure qu'il juge nécessaire dans les circonstances; ii) Avertir, réprimander, priver des prérogatives du CCC, destituer tout non-membre du CCC et lui imposer des frais raisonnables d'enquête et d'audience, ou de prendre toute autre mesure qu'il juge nécessaire dans les circonstances; iii) Avertir, réprimander tout club félin affilié au CCC, suspendre ou révoquer son affiliation, et lui imposer des frais raisonnables d'enquête et d'audience, ou de prendre toute autre mesure qu'il juge nécessaire dans les circonstances; iv) Exclure tout chat des événements sanctionnés par le CCC; v) Suspendre un enregistrement ou
---	--

<p>transfers pending investigation of an alleged irregularity. Such suspension may, at the discretion of the Ethics and Discipline Committee, be extended to all records involving the cats in question;</p> <p>vi) To authorize issuance of duplicate registration certificates when the Ethics and Discipline Committee determines that the person disposing of a cat has failed to comply with the requirements of Article 30.1 of these <i>By-laws</i>.</p> <p>vii) To cancel or prohibit the registration of any litter or cat in accordance with the provisions of Article 28.10 or 29.12 of these <i>By-laws</i>.</p> <p>viii) To answer ethic and discipline questions asked by the Board or the Election Commission during an appeal procedure.</p> <p>ix) To provide guidelines to the Board and at the General Annual Meeting on ethics, discipline and the implementation of training to support breeders.</p> <p>c) Complaint</p> <p>Any person, whether a member of CCC or not, shall have the right to file a complaint with regard to any matter relating to CCC's objectives or activities.</p>	<p>un transfert dans l'attente du résultat d'une enquête sur une irrégularité alléguée. Une telle suspension peut être étendue, au gré du Comité d'éthique et de discipline, à tous les registres relatifs aux chats concernés;</p> <p>vi) Autoriser la délivrance d'un duplicata de certificat d'enregistrement lorsque le Comité d'éthique et de discipline détermine qu'une personne cédant un chat a négligé de se conformer aux exigences de l'article 30.1 des présents <i>Règlements administratifs</i>;</p> <p>vii) Annuler ou interdire l'enregistrement de toute portée ou de tout chat conformément aux dispositions de l'article 29.10 ou 30.10 des présents <i>Règlements administratifs</i>;</p> <p>viii) Répondre aux questions d'éthique et de discipline posées, en procédure de renvoi, par le Conseil ou par la Commission électorale.</p> <p>ix) Faire des recommandations au Conseil et à l'Assemblée générale des membres quant aux lignes directrices d'éthique, de discipline et la formation à mettre en place pour soutenir les éleveurs.</p> <p>c) Plainte</p> <p>Toute personne, qu'elle soit membre ou non du CCC, a le droit de déposer une plainte en rapport avec toute question qui concerne les objectifs ou les activités du CCC.</p>
---	---

<p>All complaints shall be submitted in writing, in the prescribed format, and within such time limits as set out by the Ethics and Discipline Committee and shall provide sufficient information of the act or omission which form the grounds for the complaint, so as to permit the Committee to properly deal with the issues raised.</p>	<p>Toute plainte adressée au Comité doit être faite par écrit dans la forme et les délais prescrits par le Comité d'éthique et discipline, et doit fournir suffisamment de renseignements au sujet de l'acte ou de l'omission d'acte qui constitue le fondement de la plainte, pour que le Comité puisse traiter adéquatement des questions soulevées.</p>
<p>All information provided to the Committee by either the complainant or the defendant shall be provided to the other party or parties to the complaint. Such information shall, when reasonably possible, be provided either personally or by means of registered or certified mail, or by means of commercial carrier.</p>	<p>Tous les renseignements fournis au Comité, soit par le plaignant, soit par le défendeur, doivent être remis à l'autre partie ou aux autres parties à la plainte. Ces renseignements doivent être fournis, si cela est raisonnablement possible, en personne ou par lettre recommandée ou enregistrée, ou par un messenger commercial.</p>
<p>d) Fees</p> <p>Upon filing a complaint, the complainant shall pay a fee in such amount as is prescribed periodically by the Board. The Committee is authorized, at its sole discretion, to direct that the fee be returned to the complainant. In the event that the Committee dismisses a complaint as being frivolous and vexatious, the Committee is authorized, at its sole discretion, to assess against the complainant, a fee which reasonably represents the costs of the investigation and the hearing.</p>	<p>d) Frais</p> <p>Au moment du dépôt de la plainte, le plaignant doit payer des frais qui sont fixés périodiquement par le Conseil. Le Comité a le droit, à son gré, de décider que ces frais de plainte doivent être remboursés au plaignant. Dans le cas où le Comité rejette une plainte, comme étant futile et vexatoire, il a le pouvoir, à son gré, d'imposer au plaignant des frais raisonnables représentant le coût des enquêtes et des audiences.</p>
<p>e) Notice of Complaint and Hearing</p> <p>Notice of complaint and notice of hearing of a complaint by the Ethics and Discipline Committee shall be given at least thirty (30) days prior to the date fixed for the hearing of the complaint.</p> <p>Such hearing may be held by way of electronic transmission.</p>	<p>e) Avis de plainte et d'audience</p> <p>Le Comité d'éthique et de discipline doit donner l'avis de plainte et l'avis de l'audience s'y rapportant trente (30) jours au moins avant la date fixée pour ladite audience.</p> <p>Cette audience peut se faire par voie électronique.</p>

<p>f) Postponement of Hearing The Director of the Ethics and Discipline Committee may, at his sole discretion, postpone a hearing when, in his view, such postponement better respects principles of natural justice. Any request to postpone a hearing by either the complainant or the defendant will not be taken into consideration, unless it is received at CCC Head Office at least five (5) days prior to the date fixed for the hearing of the complaint.</p> <p>g) Venue of Hearing The time, date and location of hearings shall be set by the President of the Ethics and Discipline Committee.</p> <p>h) Evidence at Hearing The complainant and the defendant shall have the right, at their discretion, to be heard in person or by way of electronic transmission at any hearing before the Ethics and Discipline Committee. They may, at their own expense, produce such evidence and witnesses as they may desire and may at their own expense be accompanied by or represented by a person of their choice.</p> <p>Evidence may be presented by the complainant and defendant in writing. Such written evidence must be delivered either personally or by means of commercial carrier to the attention of the President of the Ethics and Discipline Committee, care of the Head Office.</p> <p>16.2 APPEAL Any person, who is subject to any decision of the Ethics and Discipline</p>	<p>f) Ajournement d’audience Le directeur du Comité d’éthique et de discipline peut, à son gré, ajourner une audience lorsque, à son avis, un tel ajournement respecte mieux les principes de la justice naturelle. Toute demande d’ajournement d’une audience faite par l’une ou l’autre des parties à la plainte ne sera pas prise en considération, à moins qu’elle ne soit reçue au siège social du CCC cinq(5) jours au moins avant la date fixée de l’audience.</p> <p>g) Lieu de l’audience C’est le président du Comité d’éthique et de discipline qui fixe le lieu, la date et l’heure des audiences.</p> <p>h) Administration des preuves et des audiences Le plaignant et le défendeur ont le droit, à leur gré, d’être entendus en personne, par voie électronique, à toute audience du Comité d’éthique et de discipline. Ils peuvent, à leurs propres frais, produire toute preuve et tout témoin qu’ils désirent et ont de droit, également à leurs frais d’être accompagnés ou représentés par une personne de leur choix.</p> <p>Les preuves peuvent être présentées par les parties sous forme écrites. Ces preuves originales écrites doivent être remises soit personnellement, soit par un messenger commercial, à l’attention du président du Comité d’éthique et de discipline, aux bons soins du siège social.</p> <p>16.2 APPEL Toute personne ayant fait l’objet d’une</p>
--	--

Committee, the Election Commission, or any other committee of the Board, shall have the right to appeal that decision. All matters of appeal shall be administered in the manner herein prescribed:

a) Appeal Committee

The Appeal Committee shall be appointed in the manner prescribed in Article 13 of these *By-laws*. A quorum shall be three (3) members and a majority vote shall prevail. No tie vote shall be accepted.

b) Authority of the Appeal Committee

The Appeal Committee is authorized to allow an appeal in whole or in part, set aside or vary any decision of any committee, dismiss an appeal in whole or in part and assess reasonable costs of the appeal hearing against the appellant.

c) Notice of Intention to Appeal

Any person wishing to appeal the decision of a committee to the Appeal Committee shall notify the CCC Secretary. Such notice shall be in a written form as prescribed by the Appeal Committee and shall provide sufficient information of the grounds for the appeal to permit the Appeal Committee to deal properly with the issues raised. This notice shall be delivered or mailed by prepaid registered post to the CCC Secretary and shall be received within thirty (30) days from the date of notice of the decision of the committee from which the appeal is

décision d'un Comité d'éthique et de discipline, de la Commission électorale ou tout autre comité du Conseil a le droit d'en appeler. Les dispositions ci-dessous s'appliquent à tous les appels :

a) Comité d'appel

Le comité d'appel doit être nommé conformément à l'article 14 des présents *Règlements administratifs*. Son quorum est de trois(3) membres et ses décisions sont prises à la majorité des voix. L'égalité des voix n'est pas acceptée comme résultats.

b) Pouvoirs du Comité d'appel

Le Comité d'appel a le pouvoir d'accepter un appel en totalité ou en partie, d'écarter ou de modifier une décision de tout comité, de rejeter un appel en totalité ou en partie et d'imposer à l'appelant le paiement de frais raisonnables d'appel.

c) Avis d'intention d'interjeter appel

Toute personne qui désire appeler d'une décision d'un comité auprès du Comité d'appel doit notifier son intention au registrariat du CCC. Cet avis doit être fait par écrit sous la forme stipulée par le Comité d'appel, et doit fournir suffisamment de renseignements sur les motifs de l'appel, pour permettre au Comité de traiter adéquatement les questions soulevées. Cet avis doit être délivré ou posté par courrier recommandé, affranchissement payé, au registrariat du CCC, et avoir été reçu dans les trente(30) jours suivant la date de l'avis

<p>taken.</p> <p>d) Fees Upon filing an appeal, the appellant shall pay a fee in such amount as is prescribed by the Board periodically. Should the appeal be allowed, the Appeal Committee may, at its sole discretion, direct that all or part of the appeal fee be returned to the appellant. Such fees shall be paid by PayPal, certified cheque or money order.</p> <p>e) Stay of Order Pending Appeal Upon receipt of a notice of appeal in respect of a decision of the Ethics and Discipline Committee, any penalty or assessed administrative fees imposed shall be automatically stayed pending disposition of the appeal. Upon filing of a notice of appeal in respect of a decision of any other committee, the appellant may make a motion in writing to the Appeal Committee seeking a stay of such decision pending disposition of the appeal, and the Appeal Committee may stay such order, or may dismiss the motion for a stay, on such terms as may be appropriate. All parties to the proceeding before the Committee and any other directly affected person, have the right to receive notice of, and to make a written representation in respect of any such motion for a stay.</p>	<p>signifiant la date de l’avis signalant la décision du comité en question.</p> <p>d) Frais Au moment du dépôt de l’appel, l’appelant doit payer les frais qui sont fixés périodiquement par le Conseil. Si l’appel est admis, le Comité d’appel a le droit, à son gré, de décider que les frais d’appels, en totalité ou en partie, soient remboursés à l’appelant. Ces frais doivent être payés par Paypal, chèque certifié ou mandat poste.</p> <p>e) Suspension de l’ordonnance en attendant l’appel Dès la réception d’un avis d’appel d’une décision du Comité d’éthique et de discipline, toute sanction ou frais d’administration imposés sera automatiquement suspendu jusqu’à la décision de l’appel. Lors de la production d’un avis d’appel d’une décision de tout autre comité, l’appelant peut introduire une requête par écrit auprès du Comité d’appel demandant une suspension ladite décision jusqu’au règlement de l’appel, et le Comité d’appel peut suspendre l’ordonnance et rejeter la demande de suspension, aux conditions appropriées. Toutes les parties de l’instance devant le comité dont la décision est porté en appel et toutes les autres personnes directement concernée ont le droit de recevoir un avis de toute demande de suspension et de présenter des prétentions écrites relatives à ladite demande.</p>
---	--

<p>f) Venue of Appeal Hearing The time, date and location of hearings shall be set by the Director of the Appeal Committee.</p> <p>g) Notice of Appeal Hearing Notice of an appeal hearing by the Appeal Committee shall be given at least thirty (30) days prior to the date fixed for the hearing of the appeal which may be held by way of electronic transmission.</p> <p>h) Evidence at Appeal Hearings The parties concerned shall have the right to be heard in person and may, at their expense, be represented by a person of their choice; furthermore, and with the authorization of the Appeal Committee, the parties may produce such additional evidence as the Appeal Committee deems relevant to the proper hearing of the appeal.</p> <p>16.3 NOTICE All notices pursuant to this Article shall be deemed to have been given at the time they are personally served or deposited with the post office or commercial carrier and directed to the last known address of the individuals concerned</p>	<p>f) Lieu de l'audience d'appel C'est le directeur du Comité d'appel qui fixe le lieu, la date et l'heure des audiences d'appel.</p> <p>g) Avis d'audience d'appel L'avis d'audience d'appel doit être donnée par le Comité d'appel trente (30) jours au moins avant la date de ladite audience qui peut être tenue électroniquement.</p> <p>h) Administration des preuves aux audiences d'appel Les parties intéressées ont le droit d'être entendues en personne et, à leurs frais, d'être représentées par une personne de leur choix; en outre moyennant l'autorisation du Comité d'appel, les parties peuvent produire toute preuve supplémentaire que le Comité d'appel juge pertinente dans le cadre d'une audience d'appel adéquate.</p> <p>16.3 AVIS Tous les avis prévus dans le présent article sont considérés comme ayant été délivrés au moment où ils ont été signifiés personnellement ou dûment expédiés par la poste, ou remis à un messenger commercial et envoyés à la dernière adresse connue des individus dont il s'agit.</p>
<p>17. <u>Reciprocity Agreements</u></p> <p>17.1 AGREEMENTS The Board may enter into agreements with any association or organization conducting registration records for purebred cats, or clubs, associations</p>	<p>17. <u>Accords de réciprocité</u></p> <p>17.1 ACCORDS Le Conseil peut passer des accords avec toute association ou organisation tenant des registres d'enregistrement de chats de race pure ou avec des</p>

<p>and companies when, in the opinion of the Board, such agreements will further the interests of cats and their responsible owners and breeders in Canada.</p> <p>17.2 COMPLIANCE WITH THE ACT All agreements entered into, as provided in this article, must be consistent with the <i>Act</i>.</p> <p>17.3 COPY TO AGRICULTURE CANADA A copy of all such agreements shall be forwarded to Agriculture Canada</p>	<p>clubs, associations et sociétés, si le Conseil estime que de tels accords sont susceptibles de promouvoir les intérêts des chats canadiens, leurs éleveurs et leurs propriétaires responsables.</p> <p>17.2 CONFORMITÉ À LA LOI Tous les accords conclus en vertu du présent article doivent être en accord avec la <i>Loi</i>.</p> <p>17.3 COPIE À AGRICULTURE CANADA Une copie de tous les accords doit être envoyée à Agriculture Canada.</p>
<p>18. <u>Conduct of Business</u></p> <p>18.1 FISCAL YEAR The fiscal year of CCC shall be the calendar year, January 1st to December 31st.</p> <p>18.2 OFFICE PERSONNEL CCC Office Personnel, for legal purposes, shall be filled by salaried employees of the CCC's Office</p>	<p>18. <u>Déroulement des affaires</u></p> <p>18.1 EXERCICE FINANCIER ANNUEL L'exercice financier annuel du CCC correspond à l'année civile et s'étend donc du 1^{er} janvier au 31 décembre.</p> <p>18.2 MEMBRES DU BUREAU Les membres du bureau du CCC, à des fins purement juridiques, sont les salariés du siège social.</p>
<p>19. <u>Annual Reports</u></p> <p>19.1 REPORT TO THE ANNUAL GENERAL MEETING CCC members, in attendance at each Annual General Meeting, shall be provided with the following reports:</p> <p>a) A complete report of the affairs of CCC;</p> <p>b) A detailed statement duly audited of the receipts and expenditures of the preceding year of the assets and liabilities of CCC, together with</p>	<p>19. <u>Rapports annuels</u></p> <p>19.1 RAPPORT À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE Les membres du CCC assistant à chaque assemblée générale annuelle doivent recevoir les rapports suivants :</p> <p>a) Un rapport complet sur les affaires du CCC;</p> <p>b) Un relevés détaillé, dûment vérifié, des recettes et des dépenses de l'année précédente, de l'état de l'actif et du passif du CCC ainsi</p>

<p>such supplementary statements as the auditors consider necessary so that the members may be fully informed on the financial condition of CCC</p> <p>19.2 REPORT TO AGRICULTURE CANADA</p> <p>A copy of the audited financial statements shall be forwarded to Agriculture Canada within twenty (20) days of an Annual General Meeting</p>	<p>que tous états ou relevés supplémentaires que les vérificateurs considèrent comme nécessaire, afin que les membres soient tenus complètement au courant de la situation financière du CCC.</p> <p>19.2 RAPPORT À AGRICULTURE CANADA</p> <p>Dans les vingt(20) jours qui suivent une assemblée générale annuelle, une copie des états financiers vérifiés doivent être envoyé à Agriculture Canada.</p>
<p>20. <u>Income and Property</u></p> <p>20.1 DEEMED SOLELY TO BE THAT OF CHATS CANADA CATS</p> <p>The income and property of CCC from whatever source derived shall be applied solely towards the promotion and furtherance of the objectives of CCC and no part thereof may be available directly or indirectly as profit or gain to members of CCC past, present or future, or to any person claiming through any member.</p> <p>20.2 DISSOLUTION OF CORPORATION</p> <p>If the event of the dissolution of CCC, all property shall be liquidated and the proceeds shall be used to pay debts in priority. Subsequently, any money remaining in the bank account shall be distributed to organizations protecting and defending animals.</p>	<p>20. <u>Recettes et biens</u></p> <p>20.1 À LA DISPOSITION EXCLUSIVE DU CHATS CANADA CATS</p> <p>Les recettes et les biens du CCC, quelle qu'en soit la source, doivent être employés uniquement en faveur de la promotion de l'avancement des objectifs du CCC, et aucune portion de ces recettes et biens ne doit être mise à la disposition, directement ou indirectement, en tant que profits ou avantages aux membres anciens, présents ou futurs du CCC, ni à quiconque réclamant lesdits avantages par l'intermédiaire d'un membre quelconque.</p> <p>20.2 DISPOSITION DES BIENS ET RELIQUATS EN CAS DE DISSOLUTION</p> <p>En cas de terminaison des activités du CCC, tous les biens doivent être liquidés et serviront à payer les dettes en priorités, par la suite, les sommes restantes dans le compte de banque doivent être remises à des organismes de défense et de protection des animaux.</p>

<p>21. <u>Publications</u></p> <p>21.1 CCC may publish an official publication and such other publications as may be deemed necessary.</p>	<p>21. <u>Publications</u></p> <p>21.1 Le CCC peut publier une publication officielle et toute autre publication qui peut être considérée comme nécessaire.</p>
<p>22. <u>Book of Origin</u></p> <p>22.1 The Board may cause to be published extracts from CCC's Registration Records which shall be in such form and contain such information as may be decided by the Board. The extracts published for any given year shall be known as "Chats Canada Cats Book of Origin" for that year.</p> <p>22.2 If necessary, parts of the book shall be fixed by the Board.</p>	<p>22. <u>LIVRE DES ORIGINES</u></p> <p>22.1 Le Conseil peut faire publier des extraits des Registres d'enregistrement du CCC dont la forme et la tenue sont fixées par le Conseil. Les extraits ainsi publiés pour toute année déterminée sont intitulés «Livre des origines du Chats Canada Cats » pour l'année en question.</p> <p>22.2 Si nécessaire, des extraits sont fixés par le Conseil.</p>
<p>23. <u>Breeding and Identification Records</u></p> <p>23.1 DETAILED DESCRIPTION OF EACH CAT (FULL PARTICULARS)</p> <p>The term "full particulars", as used in this article shall include all of the following: Name of cat, sex, registration number if registered anywhere, country of birth, name and address of breeder, name of breed, date of birth, microchip transponder characters, name of sire (and registration number if registered), name of dam (and registration number if registered), and name and full address of the person from whom the cat was purchased or otherwise acquired.</p>	<p>23. <u>Registres d'élevage et d'identification</u></p> <p>23.1 SIGNALEMENT DÉTAILLÉ DE CHAQUE CHAT</p> <p>L'expression « signalement détaillé de chaque chat », au sens de cet article, doit comprendre tous les renseignements suivants : le nom du chat, son sexe, son numéro d'enregistrement s'il existe, son pays natal, le nom et l'adresse de l'éleveur, la race, la date de naissance, les caractères du transpondeur micropuce, le nom du père (et son numéro d'enregistrement, s'il existe), le nom de la mère (et son numéro d'enregistrement, s'il existe), ainsi que le nom et l'adresse complète de la personne de qui le chat a été acheté ou obtenu.</p>

23.2 MAINTAINING RECORDS

Every person who is engaged in the breeding or selling of cats, whether as principal or agent or assignee, shall keep and retain for at least seven (7) years, a record which shall contain all of the following information:

- a) Full particulars of every cat in his possession by reason of ownership, lease or any other agreement;
- b) Full particulars of every cat the person imported to Canada including date of purchase and date of importation;
- c) Full particulars of every cat the person sold or otherwise disposed of including date of sale and name and full address of the person to whom the cat was sold or otherwise disposed of;
- d) Full particulars of every cat to which his cat was mated including the name and full address of the owner.

23.3 INSPECTION OF RECORDS

If and when, as a result of any charge or complaint laid by any person, or on a random basis when deemed necessary, the Ethics and Discipline Committee feels that an inspection of breeding and/or identification records is advisable, the Committee shall have the authority to conduct an inspection, on behalf of CCC, of the breeding records kept by the breeder, of the adequacy of the system of identification practiced by such breeder and of the manner in which such system of identification is being practiced by the breeder.

23.2 TENUE DES REGISTRES

Toute personne s'occupant d'élevage ou de vente de chats, à titre de mandant, mandataire ou cessionnaire, doit tenir et garder pendant au moins sept (7) ans un registre qui doit contenir les renseignements suivants :

- a) Le signalement détaillé de tous les chats en sa possession, soit en vertu d'un titre de propriété, d'un contrat de location ou de tout autre contrat;
- b) Le signalement détaillé de chaque chat importé au Canada par ladite personne, y compris la date de l'achat et la date d'importation;
- c) Le signalement détaillé de chaque chat que ladite personne a vendu ou cédé, y compris la date de la vente, et le nom et l'adresse complète de la personne à qui le chat a été vendu ou cédé;
- d) Le signalement détaillé de chaque chat auquel son chat a été accouplé, y compris le nom et l'adresse complète du propriétaire dudit chat.

23.3 INSPECTION DES REGISTRES

Si et quand, à la suite d'une plainte ou d'une accusation portée par quiconque ou encore au hasard et selon les besoins, le Comité d'éthique et de discipline juge recommandable la vérification des registres d'élevage et/ou d'identification, le Comité a le pouvoir d'entreprendre au nom du CCC, une inspection des registres privés d'élevage tenus par le défendeur, ainsi qu'une vérification de l'acceptabilité de son système d'identification et de la manière dont un tel système est appliqué par l'éleveur.

The Ethics and Discipline Committee may appoint a committee or a person to conduct such inspection or ask for the breeding records to be forwarded to the Secretary for examination.

23.4 SUSPENSION OF REGISTRATION

If such inspection should indicate that the records and identification system as practiced by the person are in such a state as to raise a doubt as to the identity of any or all of the cats in his possession or his property, or the accuracy of applications submitted to CCC, the Ethics and Discipline Committee may suspend the certificate of registration of any number of cats and the progeny thereof.

Such suspension shall continue until lifted by the Ethics and Discipline Committee or registration is cancelled as provided in Article 28.10 and/or Article 30.12 of these *By-laws*.

23.5 DISCIPLINARY ACTION

Failure to produce the above-mentioned records for inspection, as required, and provided the breeder has been properly notified, shall be deemed an admission that such records have not been maintained. Subject always to Article 15 of these *By-laws* and the provisions of the *Act*, such failure shall be dealt with as a disciplinary matter.

Le Comité d'éthique et de discipline peut nommer un comité ou une personne chargé(e) d'effectuer une telle inspection, ou demander que les registres d'élevage concernés soient remis au registrariat aux fins d'examen.

23.4 SUSPENSION DE L'ENREGISTREMENT

Si une telle inspection indique que la tenue des registres et le système d'identification, tels que tenus ou appliqués respectivement par la personne en question, sont tels qu'ils mettent en doute l'identité d'un ou de tous les chats appartenant à ladite personne ou étant en sa possession, ou encore font douter de l'exactitude des demandes d'enregistrement remises au CCC, le Comité d'éthique et de discipline a le droit de suspendre le certificat d'enregistrement d'un nombre quelconque de chats ainsi que de leur progéniture.

Cette suspension dure jusqu'à ce qu'elle soit levée par le Comité d'éthique et de discipline ou jusqu'à ce que l'enregistrement soit annulé, tel que stipulé dans l'article 29.10 et/ou l'article 30.10 des présents *Règlements administratifs*.

23.5 ACTION DISCIPLINAIRE

Le défaut de production des registres susmentionnés aux fins d'inspection, tel qu'il est requis et à condition que l'éleveur en soit avisé en bonne et due forme, est considéré comme preuve que lesdits registres n'ont pas été tenus et conservés. Sous réserve, en tout temps, de l'article 15 des présents *Règlements administratifs* et des dispositions de la *Loi* un tel manquement fera l'objet de mesure

	disciplinaire.
<p>24. <u>Certificates and Pedigrees</u></p> <p>24.1 CONTENT All certificates and certified pedigrees issued by CCC shall be in such form and contain such information so as to conform to the provisions of the <i>Act</i>.</p>	<p>24. <u>Certificats et Pedigrees</u></p> <p>24.1 CONTENU Tous les certificats et pedigrees certifiés délivrés par le CCC doivent revêtir la forme et contenir les renseignements conformément aux dispositions de la <i>Loi</i>.</p>
<p>25. <u>Cattery Names</u></p> <p>25.1 AUTHORITY OF THE BOARD The Board shall have authority on the following matters with respect to the naming of catteries:</p> <p>a) To set rules governing and protecting cattery names;</p> <p>b) To maintain or suspend any existing system governing cattery names and to maintain and implement any system for the registration of cattery names;</p> <p>c) To set policies, prescribe regulations, enforce decisions and instructions with respect to cattery names, their registration and their use.</p> <p>25.2 NO RIGHTS OF OWNERSHIP A person making application for a cattery name shall have no rights of ownership (real or personal) over the approved cattery name. Application for a cattery name shall not be transferred except as provided in the policies and procedures.</p>	<p>25. <u>Noms de Chatterie</u></p> <p>25.1 POUVOIR DU CONSEIL Le Conseil a les pouvoirs suivants en ce qui concerne les noms de chatterie :</p> <p>a) Réglementer et protéger les noms de chatterie;</p> <p>b) Maintenir ou interrompre tout système existant de réglementation des noms de chatterie et établir et maintenir tout système de réservation des noms de chatterie;</p> <p>c) Énoncer des politiques, prescrire des réglementations, interpréter et faire exécuter ses décisions et ses instructions concernant les noms de chatterie, leur enregistrement et leur utilisation.</p> <p>25.2 AUCUN DROIT DE PROPRIÉTÉ La réservation d'un nom de chatterie ne confère aucun droit de propriété, ni réel, ni personnel, sur le nom de chatterie approuvé, et ne peut être transféré, sauf en vertu des politiques et des procédures établies.</p>

25.3 CANCELLATION

The Board shall have the authority, at its sole discretion, and upon adoption of a resolution, to refuse the use of a cattery name if, in the opinion of the Board, any of the following situations apply to the person, the association or the company to which the name was originally granted:

- a) A violation of a CCC By-Law provision pertaining to registration admissibility, maintaining records or payment of rights or fees;
- b) A violation of a provision of the *Act*;
- c) A violation of a provision of the *Health of Animals Act* or of the regulation of said Act pertaining to the identification and examination of purebred cats.
- d) A suspension or expulsion from Chats Canada Cats as per these *By-laws*.
- e) Involvement in the breeding, purchasing or selling of non-purebred cats unless such activity is compatible with CCC's objectives and had never been preapproved by the Board.

25.3 ANNULATION

Nonobstant toute disposition contraire des présents *Règlements administratifs*, le Conseil a le droit, à sa discrétion absolue et par simple adoption d'une résolution, d'annuler la réservation du nom d'une chatterie s'il juge que les circonstances suivantes, ayant trait à la personne, l'association ou la société à qui le nom avait attribué à l'origine, existent :

- a) Une violation d'une disposition des *Règlements administratifs* du CCC relative à l'admissibilité à l'enregistrement, à la tenue de dossiers ou au paiement des droits ou cotisations;
- b) Une violation d'une disposition de la *Loi*;
- c) Une violation d'une disposition de la *Loi sur la santé des animaux* ou de la réglementation de ladite loi relative à l'identification ou à l'examen des chats de race pure;
- d) Une suspension ou une expulsion du Chat Canada Cats en vertu de des présents *Règlements administratifs*.
- e) L'implication dans l'élevage, l'achat ou la vente de chats qui ne sont pas de race pure à moins qu'une telle activité ne soit compatible avec les objectifs du CCC et n'ait jamais été préalablement approuvée par le Conseil.

<p>26. <u>Recognized Breeds</u></p> <p>26.1 RECOGNIZED BREEDS The list of breeds recognized by CCC and eligible for registration can be found in the <i>Policy and Procedures Manual</i>.</p> <p>26.2 SPECIAL REGULATIONS The registration of certain breeds shall be subject to the provisions of special regulations as may be prescribed by the Board. Such special regulations pertaining to these breeds shall be included in the <i>Policy and Procedures Manual</i>.</p> <p>26.3 ADDITIONAL RECOGNIZED BREEDS New breeds, experimental breeds and evolving breeds may be added to the list of recognized breeds; however, all of these breeds must first meet the conditions of approved CCC policy for the “Recognition of New Breeds” and the provisions of the <i>Act</i>.</p> <p>26.4 BREED STANDARDS The standards of breeds recognized by CCC shall be those standards published in the current edition of CCC’s Book of Breed Standards. The Board shall have the authority to adopt new breed standards and to amend any standards upon an affirmative vote of the breed club in question and affirmative recommendation of the Genetics and Medical Committee and the Legislative Committee.</p>	<p>26. <u>Races reconnues</u></p> <p>26.1 RACES RECONNUES La liste des races reconnues par le CCC et qui sont admissible à l’enregistrement, se trouve dans le <i>Manuel des Politiques et Procédures</i>.</p> <p>26.2 RÈGLEMENTS SPÉCIAUX L’enregistrement de certaines races peut être assujetti aux dispositions de règlements spéciaux, tels que prescrits par le Conseil. Ces règlements spéciaux concernant les races, selon le besoin seront inclus au <i>Manuel des politiques et des procédures</i>.</p> <p>26.3 RACES RECONNUES SUPPLÉMENTAIRES De nouvelles races, des races expérimentales et des races en voie de constitutions peuvent être ajoutées à la liste des races reconnues; toutefois, toutes doivent d’abord remplir les conditions de la politique approuvée du CCC au sujet de la «Reconnaissance de nouvelles races» et répondre aux dispositions de la <i>Loi</i>.</p> <p>26.4 STANDARDS DE RACE Les standards de races reconnues par le CCC sont ceux publié dans la dernière édition du Livre des standards de races du CCC. Le Conseil a le pouvoir d’adopter de nouveaux standards de race et de modifier tout standard de race suite à un vote positif du club de race concerné et sur recommandation positive des comités de la génétique et de la médecine et des clubs.</p>
---	--

<p>26.5 REPRESENTATION AS PUREBRED CAT</p> <p>Any person, company or club representing a cat as a purebred specimen of any of the recognized breeds listed in the <i>Policy and Procedures Manual</i> shall by such act be deemed to have represented the cat as one which is registered or eligible for registration under Article 27.14 of these <i>By-laws</i>.</p> <p>26.6 DIVISION OF BREED</p> <p>The Board may, upon recommendation of the breed club in question, and as it deems advisable for registration purposes, divide any recognized breed into two (2) or more distinct breeds, and shall have the authority to prescribe regulations governing any such division which it may order or has, in the past, been ordered by the members of a previous Board.</p> <p>No claim may be made against CCC or its Board by reason of any loss or damage resulting from such divisions and/or reclassification of registered cats in the breed so divided.</p>	<p>26.5 REPRÉSENTATION D'UN CHAT COMME ÉTANT DE RACE PURE</p> <p>Toute personne ou société ou tout club représentant un chat comme étant un spécimen de race pure de n'importe laquelle des races énumérées dans le <i>Manuel des Politiques et des Procédures</i> représente, par ce fait, l'animal comme étant un chat enregistré ou admissible à l'enregistrement, en vertu de l'article 28 des présents <i>Règlements administratifs</i>.</p> <p>26.6 DIVISION D'UNE RACE</p> <p>Le Conseil peut, sur recommandation du club de race concerné et s'il le juge recommandable aux fins de l'enregistrement, scinder toute race reconnue en deux (2) ou plusieurs races distinctes, et a le pouvoir d'établir des règlements régissant toute division qu'il peut prescrire ou qui a été prescrite par les membres d'un Conseil précédent.</p> <p>Aucune réclamation ne peut être faite contre le CCC ou contre son Conseil en raison de la perte et/ou de la reclassification de chats enregistrés dans la race ainsi scindée.</p>
<p>27. <u>Identification of a cat</u></p> <p>27.1 UNIQUE IDENTIFICATION</p> <p>All cats must be physically and permanently identified with a unique identification number in order to be eligible for registration. Each registration certificate for each cat shall therefore have the corresponding identification number recorded thereon, thus allowing each cat to be distinguished from any other cat. Such unique identification may also be used</p>	<p>27. <u>Identification d'un chat</u></p> <p>27.1 UNICITÉ DE L'IDENTIFICATION</p> <p>Afin d'être admissible à l'enregistrement, un chat doit être identifié physiquement et de façon permanente à l'aide d'un numéro d'identification unique. Tout certificat d'enregistrement pour chaque chat doit donc porter un numéro d'identification correspondant, permettant ainsi à chaque chat d'être distingué de tout autre chat. Une telle identification</p>

<p>to assist in the recovery of lost cats.</p>	<p>unique peut aussi être utilisée afin d'assister au recouvrement des chats perdus.</p>
<p>27.2 ACCEPTED FORM OF IDENTIFICATION</p>	<p>27.2 MÉTHODE D'IDENTIFICATION ACCEPTABLE</p>
<p>There is one approved form of identification for the purpose of registration and recovery: microchip transponder implant.</p>	<p>Il existe une méthode d'identification approuvée aux fins d'enregistrement et de recouvrement : l'implantation d'un transpondeur micropuce.</p>
<p>a) Microchip Transponder Implants</p>	<p>a) Implant de transpondeur micropuce</p>
<p>Only CCC approved microchip transponder implants may be used for identification purposes.</p>	<p>Seuls les implants de transpondeurs micropuces approuvés par le CCC doivent être utilisés aux fins d'identification.</p>
<p>For the purpose of these <i>By-laws</i>, a CCC approved microchip transponder implant, shall be that which meets the Canadian Standard for microchip technology, and shall not exceed the system design requirements as outlined in the <i>Policy and Procedures Manual</i>. The transponder number shall be unique, in the sense that it shall not conflict with any microchip transponder number currently registered with CCC.</p>	<p>Aux fins des présents <i>Règlements administratifs</i>, un implant de transpondeur micropuce approuvé par le CCC doit être conforme à la norme canadienne (Canadian Standard) de technologie micropuce et ne doit pas aller au-delà des exigences de conception du système précisées dans le <i>Manuel des politiques et des procédures</i>. Le numéro du transpondeur doit être unique en ce sens qu'il n'entre pas en conflit avec tout autre numéro de transpondeur micropuce présentement enregistré au CCC.</p>
<p>Prior to performing an implant, the transponder must be scanned to confirm that it is functional and to confirm that the number of the transponder corresponds with that of the bar code.</p>	<p>Avant de procéder à l'implantation, le transpondeur est balayé afin d'en confirmer le bon fonctionnement et d'assurer que le numéro du transpondeur correspond à celui du code barres.</p>
<p>In Canada, a microchip transponder may only be implanted by a veterinarian or by the owner of the cat at the time of implant.</p>	<p>Au Canada, un transpondeur micropuce ne peut être implanté que par un vétérinaire ou par le propriétaire du chat au moment de l'implantation.</p>

<p>27.3 RESPONSIBILITY FOR IDENTIFICATION</p> <p>The owner of the cat at birth or the owner upon import of a foreign cat, is ultimately responsible for ensuring that each cat is properly identified.</p>	<p>27.3 RESPONSABLE DE L'IDENTIFICATION</p> <p>Le propriétaire du chat à la naissance ou le propriétaire lors de l'importation d'un chat né à l'étranger assume l'ultime responsabilité de l'identification adéquate du chat.</p>
<p>27.4 IDENTIFICATION TO CAT LEAVING PREMISES</p> <p>For the purpose of registration, all Canadian born cats and all imported foreign cats, disposed of for a consideration, monetary or otherwise, must be physically and permanently identified prior to the new owner taking possession of the cat and prior to the cat leaving the premises of the owner at birth or the premises of the owner upon arrival to Canada. Any subsequent owner of a cat must certify on the application for transfer of ownership that the cat is properly identified at the time of sale or other disposition.</p>	<p>27.4 IDENTIFICATION PRÉALABLE À LA SORTIE DES LOCAUX</p> <p>Tous les chats nés au Canada et tous les chats importés nés à l'étranger, cédés moyennant contrepartie monétaire ou autre, doivent être identifiés de façon permanente aux fins d'enregistrement avant que le nouveau propriétaire en prenne possession et avant de quitter les locaux du propriétaire à la naissance ou en arrivant au Canada. Tout propriétaire subséquent d'un chat doit certifier sur la demande de transfert de propriété que le chat est bien identifié à la date de vente ou d'aliénation.</p>
<p>27.5 IDENTIFICATION BY MICROCHIP TRANSPONDER IMPLANT</p> <p>The following rules shall apply when microchip transponder implants are used for the purpose of identification:</p> <p>a) Only one (1) microchip transponder implant site is acceptable for registration and recovery purposes; that being between the shoulder blades of the cat;</p> <p>b) Once a cat has been identified, the "Identification" section of the application for registration of the cat must be signed by the breeder,</p>	<p>27.5 IDENTIFICATION PAR IMPLANT D'UN TRANSPONDEUR MICROPUCE</p> <p>Les règlements suivants sont en vigueur lorsque des implants de transpondeur micropuces sont utilisés aux fins d'identification :</p> <p>a) Un (1) seul endroit pour l'implant d'un transpondeur micropuce est acceptable aux fins d'enregistrement et de recouvrement, celui-ci étant entre les omoplates;</p> <p>b) Lorsqu'un chat est identifié, la section «identification» de la demande d'enregistrement du chat doit être signée par l'éleveur,</p>

<p>certifying that the microchip implant have been verified by scan before and after implantation and the number match the barcode and the number put on the registration form;</p> <p>c) An accompanying bar code label shall be affixed to the application for registration purposes;</p> <p>d) A cat which resides in a foreign country, is owned by a non-resident and is to be registered with CCC, may be implanted with a CCC approved transponder and the "Identification" section of the application must subsequently be completed and signed and the bar code shall be provided as prescribed in paragraphs b) and c);</p> <p>e) A foreign-born cat which has been imported by a Canadian and has not previously been identified prior to arrival in Canada, shall be identified with a CCC approved microchip transponder prior to making application for registration of the cat;</p> <p>f) In circumstances where a foreign-born cat has been imported by a Canadian and the cat has been previously identified with a CCC approved microchip transponder, this transponder may be accepted as identification for the purposes of</p>	<p>certifiant ainsi que la micropuce a été implanté vérifiée par un lecteur avant et immédiatement après l'implantation et que les caractères lus par le lecteur dans les deux cas sont identiques à ceux de l'étiquette portant un code barres sortie de l'emballage de la micropuce et fixée au formulaire d'enregistrement;</p> <p>c) Une étiquette accompagnant portant un code barres correspondant à la micropuce implantée doit idéalement être fixée à la demande faite aux fins d'enregistrement.</p> <p>d) Un chat qui réside à l'étranger dont un non résident est propriétaire et qui sera enregistré au CCC peut recevoir une implantation d'un transpondeur approuvé par le CCC. La section «identification» de la demande doit ensuite être remplie et signée et le code barres fixé à la demande de la manière indiquée aux paragraphes b) et c);</p> <p>e) Un chat né à l'étranger importé par un Canadien et qui n'a pas été identifié avant son arrivé au Canada doit être identifié avec un transpondeur micropuce approuvé par le CCC avant que l'enregistrement du chat ne soit demandé;</p> <p>f) Advenant le cas où un chat né à l'étranger a été importé par un Canadien et que le chat a été au préalable identifié par un transpondeur micropuce approuvé par le CCC. Ledit transpondeur est acceptable en tant qu'identification,</p>
---	---

<p>registration if the microchip transponder is properly located between the shoulder blades, that it meets the Canadian Standard and that the number found upon scanning is identical to the number permanently represented on the application for registration.</p>	<p>en autant que le transpondeur micropuce est situé correctement entre les omoplates, qu'il est conforme à la norme canadienne et que le numéro perçu lors de la vérification est identique au numéro représenté de façon permanente à la demande d'enregistrement.</p>
<p>28. <u>General Eligibility for Registration</u></p> <p>28.1 ELIGIBILITY FOR REGISTRATION Any cat born in Canada of a litter registered with CCC and any cat registered in any of the foreign stud books or records which are recognized by Chats Canada Cats shall be eligible for registration with CCC upon application in accordance with these <i>By-laws</i>.</p> <p>28.2 MORE THAN ONE SIRE OR DAM PROHIBITED A basic principle for CCC in pedigree record keeping prohibits acceptance by the CCC of any foreign certified three (3) generation pedigree (or export certificate) which reflects the presence of more than one (1) sire or one (1) dam for any particular mating or the presence of unknown unregistered ancestors for purebred cats.</p> <p>28.3 RECOGNIZED FOREIGN STUD BOOKS The Board may add to or remove from the List of recognized foreign stud</p>	<p>28. <u>Règlements d'enregistrement généraux</u></p> <p>28.1 ADMISSIBILITÉ À L'ENREGISTREMENT Tout chat né au Canada provenant d'une portée enregistrée au CCC, et tout chat enregistré dans un quelconque livre des origines ou registre étranger reconnu par le Chats Canada Cats, est admissible à l'enregistrement auprès du CCC, sur demande faite conformément aux dispositions des présents <i>Règlements administratifs</i>.</p> <p>28.2 INTERDICTION DE PLUS D'UN PÈRE OU D'UNE MÈRE Un principe de base du CCC en ce qui concerne la tenue des registres généalogiques interdit au CCC d'accepter un pedigree certifié étranger de trois(3) générations (ou certificat d'exportation) qui reflète la présence de plus d'un (1) père ou de plus d'une (1) mère lors d'un accouplement particulier, ou encore la présence d'ancêtres inconnus et non enregistrés pour les chats de race pure.</p> <p>28.3 LIVRES DES ORIGINES ÉTRANGERS RECONNUS Le Conseil peut ajouter ou retrancher tout livre des origines ou registre</p>

books and records as referred to in Article 27.1 herein. The Board may also prescribe special regulations or conditions which may apply to recognition of additional stud books or records.

28.4 SPECIAL REGULATIONS

Notwithstanding the provisions of these *By-laws*, the Board shall have the authority to adopt and enforce special regulations regarding the requirements for registration of cats suitable for recognition in New Breeds, Experimental Breeds, Evolving Breeds or Household Breeds.

28.5 SPECIAL REGULATIONS – INDIGENOUS BREEDS

The Board may adopt and CCC may enforce special regulations designed to re-establish or maintain Canadian indigenous breeds. Such regulations on registration need not be consistent with customary registration procedures set forth in these *By-laws* but must be consistent with the provisions of the *Act*. No cat is to be considered automatically eligible for registration under this Article. Each application must be dealt with independently on its own merits.

étranger de la liste des Livres des origines et des registres étrangers dont il est question à l'article 17. Le Conseil peut aussi imposer des règlements spéciaux ou des conditions spéciales s'appliquant à la reconnaissance de livres des origines ou de registres supplémentaires.

28.4 RÈGLEMENTS SPÉCIAUX

Nonobstant les dispositions des présents *Règlements administratifs*, le Conseil a le pouvoir d'adopter et de rendre exécutoires des règlements spéciaux concernant les conditions nécessaires à l'enregistrement de chats recherchant la reconnaissance dans les catégories nouvelles races, expérimentales, en voies de constitution ou domestiques.

28.5 RÈGLEMENTS SPÉCIAUX – RACES INDIGÈNES

Le Conseil peut adopter, et le CCC peut rendre exécutoire, des règlements spéciaux conçus pour rétablir ou pour maintenir des races indigènes canadiennes. Les règlements relatifs à l'enregistrement ne doivent pas nécessairement se conformer aux pratiques d'enregistrement habituelles stipulées dans les *Règlements administratifs*, mais doivent être compatibles avec les dispositions de la *Loi*. Aucun chat ne doit être considéré comme automatiquement admissible à l'enregistrement en vertu du présent article. Chaque demande d'enregistrement doit être traitée indépendamment, selon ses propres mérites.

<p>28.6 SUBJECT TO <i>BY-LAWS</i></p> <p>The above-mentioned provisions shall in every respect be subject to the provisions of Articles 25.5 and 31.1 of these <i>By-laws</i>.</p>	<p>28.6 SUJET AUX <i>RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS</i></p> <p>Les dispositions qui précèdent sont, à tous égards, assujetties aux dispositions de l'article 26.5 et de 31.1 des présents <i>Règlements administratifs</i>.</p>
<p><u>29. Registration of litters</u></p> <p>29.1 APPLICATION FOR REGISTRATION</p> <p>The owner, or owners, at the time of birth may make application for registration of a litter born in Canada. The form and manner in which such application is to be made shall be prescribed by CCC. All such applications must contain the owner's, or owners', signature(s) as required in these <i>By-laws</i>.</p> <p>29.2 DAM OF LITTER</p> <p>The dam must be registered with CCC in the name of the person signing the application for registration as owner or lessee at the time of the birth of the litter.</p> <p>29.3 SIRE OF LITTER</p> <p>An application to register the birth of a litter must contain the following information about the sire:</p> <p>Articles a) and b) will come into effect on January 1st, 2019 – extended until January 1st, 2021.</p> <p>a) If owned by a resident of Canada, the sire must be registered with Chats Canada Cats;</p> <p>b) If owned or leased by a resident</p>	<p><u>29. Enregistrement de portées</u></p> <p>29.1 DEMANDE D'ENREGISTEMENT</p> <p>Le ou les propriétaires, au moment de la naissance, peuvent demander l'enregistrement d'une portée née au Canada. La forme que doit prendre la demande et la façon dont il faut procéder seront prévues par le CCC. Tel que précisé dans les présents <i>Règlements administratifs</i>, la signature du ou des propriétaires doit figurer sur la demande.</p> <p>29.2 MÈRE DE LA PORTÉE</p> <p>La mère doit être enregistrée dans les registres du CCC au nom de la personne signant la demande d'enregistrement en tant que propriétaire ou locataire au moment de la mise bas.</p> <p>29.3 PÈRE DE LA PORTÉE</p> <p>Sur une demande d'enregistrement de la naissance d'une portée doivent figurer les renseignements suivants concernant le père :</p> <p>Article a) et b) deviennent effectifs le 1^{er} Janvier 2019 – extension jusqu'au 1^{er} janvier 2021.</p> <p>a) Si le père appartient à un résident du Canada, il doit être enregistré au Chats Canada Cats;</p> <p>b) Si le père appartient ou s'il est</p>

<p>of Canada, it must be confirmed that the sire is registered in CCC records in the name of the person certifying the mating;</p> <p>c) If owned by a resident of a country other than Canada, certification must be provided by the foreign association or foreign stud book, confirming that the sire is registered or enrolled in a foreign stud book recognized by CCC in the name of the person who has certified the mating and is indicated as the owner of the sire at the time of mating. Such certification shall be in the form of a document provided by the foreign association, on which shall appear the name of the owner of the sire;</p> <p>d) If owned by a resident of a country other than Canada and providing that the sire is not registered with CCC, a copy of the certified pedigree of the sire or a legal copy of the certified pedigree of at least three (3) generations, except in certain cases – see <i>Policy and Procedures Manual</i>.</p> <p>29.4 SIGNATURES</p> <p>a) The signatures of the following persons must appear on the application to register the birth of a litter:</p> <p>i. Owner(s) or lessee(s) of the sire, certifying the dates of</p>	<p>loué à un résident du Canada, il faut confirmer que le père est inscrit dans les registres du CCC au nom de la personne certifiant l'accouplement;</p> <p>c) Si le père appartient à un résident d'un pays autre que le Canada, l'association ou registre étranger doit fournir une certification qui confirme que le père est enregistré ou inscrit dans un livre des origines étranger reconnu par le CCC au nom de la personne qui a certifié l'accouplement et qui est indiquée en tant que propriétaire du père au moment de l'accouplement. Une telle certification doit être sous forme d'un document fourni par l'association étrangère sur lequel figure le nom du propriétaire du père;</p> <p>d) Si le père appartient à un résident d'un pays autre que le Canada et ledit père n'est pas enregistré au CCC, la demande d'enregistrement de portée doit être accompagnée du pedigree certifié du père ou d'une copie légalisée du pedigree certifié d'au moins trois (3) générations, sauf exception – voir Manuel des Politiques et procédures.</p> <p>29.4 SIGNATURES</p> <p>a) Sur une demande d'enregistrement de naissance d'une portée doivent figurer les signatures des personnes suivantes :</p> <p>i. Le(s) propriétaire(s) ou locataire(s) du père, attestant</p>
---	--

<p>mating, other than in such circumstances as noted below;</p> <p>ii. Owner(s) or lessee(s) of the dam at the time of mating, certifying to the mating of the dam by the sire named on the application;</p> <p>iii. Owner(s) or lessee(s) of the dam at the time of birth of the litter, certifying the date of birth and the number of males and females alive at the time of application for registration of the litter;</p> <p>b) If the owner or lessee of the sire refuses to provide the necessary signature without just cause, or otherwise fails or neglects to sign the application as required, the Ethics and Discipline Committee shall have the authority to order that the litter be registered without the necessary signatures.</p> <p>c) Failure or refusal to provide necessary signatures without just cause could result in the filing of a complaint against the offender. The Ethics and Discipline Committee will proceed with such complaint according to Article 15 of these <i>By-laws</i> and/or the <i>Animal Pedigree Act</i>.</p> <p>d) Non-payment of the mating, monetary or other, is not a valid reason to refuse to provide signatures, unless such refusal is</p>	<p>de l'accouplement, sauf lors de circonstances indiquées ci-dessous;</p> <p>ii. Le(s) propriétaire(s) de la mère au moment de l'accouplement, certifiant l'accouplement de la mère par le père dont le nom figure sur la demande;</p> <p>iii. Les propriétaire(s) ou locataire(s) de la mère au moment de la mise bas de la portée, certifiant la date de naissance ainsi que le nombre de mâles et de femelles vivants au moment de la demande de l'enregistrement de ladite portée;</p> <p>b) Si le propriétaire ou locataire du père refuse de signer la demande sans raison valable, ou oublie ou néglige de la signer tel que requis, le Comité d'éthique et de discipline a le droit d'autoriser l'enregistrement de la portée sans les signatures requises;</p> <p>c) Un refus de signer sans raison valable pourrait entraîner le dépôt d'une plainte contre le contrevenant à laquelle le Comité d'éthique et de discipline donnera suite conformément à l'article 15 des présents <i>Règlements administratifs</i>, et/ou de la <i>Loi sur la généalogie des animaux</i>;</p> <p>d) Le défaut de paiement de l'accouplement, soit en argent soit autrement, n'est pas une raison valable de refuser de signer, à</p>
---	--

<p>the result of a legal agreement signed by all parties stating that signatures will not be required until the conditions of such agreement have been met in full.</p> <p>e) If the owner of the sire resides in a foreign country and if the sire is registered or enrolled in a foreign stud book which is recognized by CCC and the necessary certification as required under Article 28.3 c) of these <i>By-laws</i> has been provided, the signatures noted in a) i) shall not be necessary.</p>	<p>moins qu'un tel refus résulte d'un accord juridique signé entre les parties qui stipulent que les signatures ne seront pas fournies jusqu'à ce que les conditions de tel accord aient été entièrement satisfaites;</p> <p>e) Si le propriétaire du père réside à l'étranger et si le père est enregistré ou inscrit dans un livre des origines étranger reconnu par le CCC et la certification requise stipulée à l'article 28.3 c) des présents <i>Règlements administratifs</i>, a été fournie, les signatures indiquées au paragraphe a) i) ne sont pas nécessaires.</p>
<p>29.5 BREEDER</p> <p>The breeder of a litter is the owner or lessee of the dam at the time of mating. The first owner is the owner or lessee of the dam at the time the litter was born.</p>	<p>29.5 ÉLEVEUR</p> <p>L'éleveur d'une portée est le propriétaire ou le locataire de la mère au moment de l'accouplement. Le premier propriétaire est le propriétaire ou le locataire au moment de la mise bas.</p>
<p>29.6 AGE</p> <p>Application to register a litter will not be accepted if the dam is less than eight (8) months of age or more than twelve (12) years of age at the time of mating and if the sire is less than five (5) months of age at the time of mating, unless the application is accompanied by a veterinary health record to the satisfaction of the Ethics and Discipline Committee.</p>	<p>29.6 ÂGE</p> <p>Aucune portée issue d'une mère de moins de huit (8) mois ou de plus de douze (12) ans au moment de l'accouplement, ou d'un père de moins de cinq (5) mois au moment de l'accouplement, ne sera enregistré pas, à moins que la demande d'enregistrement ne soit accompagnée d'un bilan de santé vétérinaire à la satisfaction du Comité d'éthique et de discipline.</p>
<p>29.7 ARTIFICIAL INSEMINATION</p> <p>A litter born in Canada as a result of artificial insemination, the progeny of a</p>	<p>29.7 INSÉMINATION ARTIFICIELLE</p> <p>Une portée née au Canada, par suite d'insémination artificielle d'une mère</p>

dam registered in CCC Records, may be registered under regulations approved by CCC. Frozen semen may be considered and treated as an entity in its own right, separate from that of the donor cat, subject to the policies established by CCC.

29.8 MULTIPLE SIRES

Notwithstanding any other provisions of these *By-laws*, the litter(s) of a dam mated to two (2) or more studs within the three (3) months immediately preceding the birth of the litter is not eligible for registration, unless the sire of the progeny, in whole or in part, as been identified without a doubt with a parentage test.

The cost of such test shall be borne by the owner and may be requested by the Ethics and Discipline Committee in case of inadequacy on the registration application.

Only the Ethics and Discipline Committee is allowed to request that two certificates of registration be issued for two (2) litters or more born simultaneously or for kittens born at the same time, from the same mother.

29.9 PARENTAGE TESTING

The Board shall establish and enforce standards for parentage testing. Such testing may include blood typing for DNA analysis or other methods that may become feasible to use for the purpose of parentage testing

inscrite au Registre du CCC, peut être enregistrée selon les règlements approuvés par le CCC. Une semence congelée peut être considérée et traitée en tant qu'entité de plein droit, séparée de celle du chat donneur, sous réserve des politiques établies par le CCC.

29.8 ACCOUPLEMENTS MULTIPLES

Nonobstant toute autre disposition des présents *Règlements administratifs*, aucune portée n'est admissible à l'enregistrement si la mère a été accouplée par deux (2) mâles reproducteurs ou plus, durant les trois (3) mois précédant immédiatement la mise bas de la portée, à moins que l'identité du père de la progéniture, en totalité ou en partie, ne puisse être déterminée sans équivoque par une analyse de parenté.

Une telle analyse est effectuée au frais du propriétaire. Elle peut être faite à la demande du Comité d'éthique et de discipline en cas de non congruence dans une demande d'enregistrement.

Le Comité d'éthique et de discipline seul demander l'émission d'enregistrements de deux (2) portées concomitantes ou plus pour les chatons issus en même temps d'une même mère.

29.9 ANALYSE DE PARENTÉ

Les normes pour les analyses de parenté peuvent être établies et renforcées par le Comité exécutif. Ces analyses de parentés peuvent inclure la détermination des groupes sanguins, l'identification au moyen d'analyses génétiques ou toute autre méthode devenant applicable et dont le but est la

<p>29.10 CANCELLATION OF REGISTRATION</p> <p>The Ethics and Discipline Committee shall have the authority to cancel or prohibit, if not already effected, the registration of any litter where the Committee has reason to believe that:</p> <p>a) The litter is not purebred;</p> <p>b) Any part of an application for registration of a litter contains false information or false representation or information calculated to mislead;</p> <p>c) There has been a failure to disclose all relevant information.</p>	<p>détermination de la parenté.</p> <p>29.10 ANNULATION D'UN ENREGISTREMENT</p> <p>Le Comité d'éthique et de discipline a le pouvoir d'annuler l'enregistrement d'une portée ou de l'interdire si ce n'est déjà fait, dans le cas où le Comité a lieu de croire que :</p> <p>a) La portée n'est pas de race pure;</p> <p>b) Une partie quelconque de la demande d'enregistrement d'un portée contient de faux renseignements ou une fausse représentation ou des informations fallacieuses;</p> <p>c) Il y a eu défaut de divulgation de tous les renseignements pertinents.</p>
<p><u>30. Registration of Individual Cat</u></p> <p>30.1 APPLICATION FOR REGISTRATION</p> <p>The owner, or owners, at the time of birth may make application for registration of a cat. The form and manner in which such application is to be made shall be set by CCC. All such applications must contain the owner's, or owners', signature(s) as required in these <i>By-laws</i>.</p> <p>30.2 CANADIAN BORN</p> <p>The owner at time of birth may make application for registration of a cat born in Canada provided the litter of which the cat is part has been first registered with CCC.</p> <p>30.3 IMPORTED TO CANADA</p> <p>A resident of Canada who imports a cat may make application for registration of</p>	<p><u>30. Enregistrement de chats individuels</u></p> <p>30.1 DEMANDE D'ENREGISTREMENT</p> <p>Le ou les propriétaires, au moment de la naissance, peuvent demander l'enregistrement d'un chat. La forme que doit prendre la demande et la façon dont il faut procéder seront prévues par le CCC. Tel que précisé dans les <i>Règlements administratifs</i>, la signature du ou des propriétaires doit figurer sur la demande.</p> <p>30.2 NAISSANCE AU CANADA</p> <p>Le propriétaire à la naissance peut faire une demande d'enregistrement pour un chat né au Canada, à condition que la portée dont ledit chat est issu ait d'abord été enregistrée au CCC.</p> <p>30.3 IMPORTATION AU CANADA</p> <p>Une personne résident au Canada et qui importe un chat peut faire une</p>

<p>a cat imported to Canada provided that the following conditions can be satisfied:</p> <p>a) The application for registration of the cat is accompanied by a copy of the certificate of registration and additionally, in circumstances where required, a copy of a certified pedigree issued by an association or organization whose stud book or record is recognized by CCC, according to the provisions of Article 27 of these <i>By-laws</i>. The certificate shall include all of the following information: registered name of cat, foreign registration number, microchip transponder characters (if cat was identified in its country of birth).</p> <p>If the certificate of registration sets forth the ownership of a resident of Canada, other than the resident of Canada who imported the cat to Canada, then the foreign certificate shall not be accepted as a basis for registration of the cat in CCC records.</p> <p>b) The certificate referred to in paragraph a) above includes, or is accompanied by, a certified three (3) generation pedigree, except in certain cases – see <i>Policy and Procedures Manual</i>. There must be a registration number for each cat in the said pedigree.</p>	<p>demande d'enregistrement pour un chat importé au Canada, pourvu que les conditions suivantes soient remplies :</p> <p>a) La demande d'enregistrement du chat doit être accompagnée d'un certificat d'enregistrement et, en outre, dans les circonstances qui l'exigent, d'un pedigree certifié émis par une association ou une organisation dont le livre des origines ou le registre est reconnu par le CCC, conformément aux dispositions de l'article 27 des <i>Règlements administratifs</i>. Ledit certificat doit inclure les renseignements suivants : le nom enregistré du chat, le numéro d'enregistrement étranger, les caractères du transpondeur micropuce (si le chat a été identifié dans son pays natal).</p> <p>Si le certificat d'enregistrement établit que le propriétaire du chat est un résident du Canada autre que le résident qui a importé le chat au Canada, le certificat étranger n'est pas accepté en tant que justification d'un enregistrement du chat dans les registres du CCC;</p> <p>b) Le certificat mentionné au paragraphe a) ci-dessus doit inclure un pedigree certifié ou doit être accompagné d'un pedigree certifié d'au moins trois(3) générations, sauf exception – voir Manuel des Politiques et procédures. Chacun des chats figurants dans le pedigree doit porter un numéro d'enregistrement.</p>
--	---

c) When and if required by CCC, satisfactory evidence that the cat was in fact imported to Canada and by whom it was imported;

d) When and if required by CCC, a signed statement or certification of the foreign stud book or record which issued the certificate referred to in paragraph a) above that transfer of the cat to the resident of Canada applying for registration in Canada has been recorded in their records.

30.4 MULTIPLE CATS IN SHIPMENT

If an imported cat was part of a single shipment which included two (2) or more cats of the same color, breed and sex, then notwithstanding the provisions of these *By-laws*, the cats included in the shipment are not eligible for registration with CCC unless the following conditions can be satisfied:

a) Prior to being exported to Canada, each cat was identified in accordance with the provisions of Article 26 of these *By-laws*;

b) The records of such identification shall appear on the certificate of registration (or export certificate) issued by a recognized association or stud book in the country from which the cats were exported to Canada.

c) Each cat in the shipment must be accompanied by its certificate of

c) Sur demande du CCC, une preuve satisfaisante de l'importation du chat au Canada doit être fournie ainsi que le nom de l'importateur;

d) Sur demande du CCC, une déclaration signée ou une certification provenant du livre des origines ou registre étranger qui a émis le certificat cité au paragraphe a) ci-dessus attestant que le transfert du chat au nom du résident du Canada qui demande l'enregistrement au Canada a bel et bien été inscrit dans leurs registres.

30.4 CHATS IMPORTÉS PAR LOT

Si un chat importé fait partie d'un seul lot comportant deux (2) ou plusieurs chats de la même couleur, de la même race et du même sexe, ces chats nonobstant les dispositions des présents *Règlements administratifs*, ne sont pas admissibles à l'enregistrement au CCC, à moins que les conditions ci-dessous ne soient remplies :

a) Avant son exportation au Canada, chaque chat doit avoir été identifié conformément aux dispositions de l'article 27 des présents *Règlements administratifs*;

b) Les inscriptions de telle identification doivent figurer sur le certificat d'enregistrement (ou le certificat d'exportation) émis par une association ou à partir d'un livre des origines, reconnu, du pays duquel les chats ont été exportés au Canada;

c) Chaque chat du lot doit être accompagné de son certificat

<p>registration or export certificate.</p> <p>30.5 OWNER MAKING APPLICATION</p> <p>The owner of a cat may make application for registration of a cat, the registration of which is not provided for in paragraphs 2), 3) and 4) of Article 29 of these <i>By-laws</i>; however, such application must be consistent with 1), 4) and 5) of Article 27.</p> <p>30.6 IMPORTED TO CANADA BUT ASSOCIATION NOT RECOGNIZED BY CCC</p> <p>A resident of Canada may make application for registration of a cat imported to Canada, the certificate of registration for which has been issued by a foreign stud book which is not recognized by CCC.</p> <p>Such application shall be made only for a breed recognized by CCC and must be accompanied by the appropriate forms and fees (non-refundable) and by a certified three (3) generation pedigree, except in certain cases – see <i>Policy and Procedures Manual</i>. It shall then be the responsibility of the Ethics and Discipline Committee to rule on the admissibility of each application. Additional documents may be requested.</p> <p>30.7 CANADIAN RESIDENT MAKING APPLICATION</p> <p>A resident of Canada may make application for registration of a cat imported to Canada, the certificate of registration or certified pedigree for which has been issued by a foreign stud book or record which is not</p>	<p>d'enregistrement ou d'exportation.</p> <p>30.5 DEMANDE D'ENREGISTREMENT PAR LE PROPRIÉTAIRE</p> <p>Le propriétaire d'un chat peut faire une demande d'enregistrement d'un chat dont l'enregistrement n'est pas prévu aux paragraphes 2,3 et 4 du présent article 30 des <i>Règlements administratifs</i>; toutefois une telle demande doit être conforme aux paragraphes 1, 4 et 5 de l'article 27.</p> <p>30.6 IMPORTATION AU CANADA D'UN CHAT ENREGISTRÉ DANS UNE ASSOCIATION NON RECONNUE PAR LE CCC</p> <p>Un résident du Canada peut faire une demande d'enregistrement d'un chat importé et non enregistré dans un livre des origines non reconnues par le CCC.</p> <p>La demande doit être faite pour une race reconnue par le CCC. Elle doit être accompagnée des formulaires et des frais afférents (non remboursables) et d'un pedigree certifié d'au moins trois(3) générations, sauf exception – voir <i>Manuel des Politiques et procédures</i>. Il reviendra alors au Comité d'éthique et de discipline de statuer sur la recevabilité de chaque demande. Des documents supplémentaires peuvent être demandés.</p> <p>30.7 DEMANDE D'ENREGISTREMENT PAR UN RÉSIDENT DU CANADA</p> <p>Un résident du Canada peut faire une demande d'enregistrement d'un chat importé au Canada dont le certificat d'enregistrement ou le pedigree, certifié, a été délivré par un organisme étranger dont le Livre des origines ou</p>
--	--

<p>recognized by CCC. Such application must be consistent with all other provisions of Article 29.6 of these <i>By-laws</i> and the <i>Act</i>.</p> <p>In each instance, admissibility of registration shall be subject to special regulations adopted by the Board and approved by Agriculture Canada. No cat is to be considered automatically eligible for registration under this <i>By-law</i>, nor shall it pertain to those cats registered in a stud book or record provided for elsewhere in these <i>By-laws</i>.</p> <p>30.8 SIGNATURES</p> <p>a) An application to register an individual cat must contain the signatures of the following persons:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. If the cat is born in Canada, the signatures of all owners at the time of birth; ii. If the cat is imported to Canada, the signatures of all importers. <p>b) If the owner or the lessee of the sire refuses to provide the necessary signature without just cause, or otherwise fails or neglects to sign the application as required, the Ethics and Discipline Committee shall have the authority to order that the litter be registered without the signature;</p>	<p>Registre n'est pas reconnu par le CCC. Cette demande doit se conformer à toutes les dispositions de l'article 29.6 des présents <i>Règlements administratifs</i> et à la <i>Loi</i>.</p> <p>Dans tous les cas, l'admissibilité à l'enregistrement est assujettie aux réglementations spéciales adoptées par le Conseil et approuvées par Agriculture Canada. Aucun chat ne doit être considéré comme étant automatiquement admissible à l'enregistrement en vertu du présent règlement administratif, et un tel enregistrement automatique ne s'applique pas non plus aux chats enregistrés dans un livre des origines ou un registre faisant l'objet d'autres dispositions des présents <i>Règlements administratifs</i>.</p> <p>30.8 SIGNATURES</p> <p>a) Sur une demande d'enregistrement d'un chat doivent figurer les signatures des personnes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> i. Si le chat est né au Canada, les signatures de tous les propriétaires au moment de sa naissance; ii. Si le chat est importé au Canada, les signatures de tous les importateurs. <p>b) Si le propriétaire ou locataire du père refuse de signer la demande sans raison valable, ou oublie ou néglige de la signer tel que requis, le Comité d'éthique et de discipline a le droit d'autoriser l'enregistrement de la portée sans les signatures requises;</p>
---	--

<p>c) Refusal to provide the necessary signature(s) on an application, without just cause, is a disciplinary offence;</p> <p>d) Non-payment of the proceeds of a sale by one or the other co-owner of the cat, monetary or otherwise, is not a valid reason to refuse to provide signatures, except where the parties have agreed in writing that signatures will not be required until the conditions of such agreement have been met in full.</p>	<p>c) Un refus de signer sans raison valable est une infraction disciplinaire;</p> <p>d) Le défaut de réception du produit de la vente par l'un ou l'autre des copropriétaires du chat, soit en argent soit autrement, n'est pas une raison valable de refuser de signer, à moins qu'un tel refus résulte d'un accord juridique signé entre les parties qui stipulent que les signatures ne seront pas fournies jusqu'à ce que les conditions de tel accord ont été entièrement satisfaites.</p>
<p>30.9 CAT NAMES</p> <p>The following rules shall apply with respect to the naming of cats:</p> <p>a) No two (2) cats of the same breed may have the same name; however, no change may be made in the name of an imported cat. The Secretary may add a numeral affix to a cat's name for the purpose of distinguishing between cats which otherwise have the same name;</p> <p>b) The name of a cat will not be accepted if containing more than forty (40) letter spaces or characters, including numeral affix;</p> <p>c) Only the owner at time of birth may request a change of name of a cat after it has been registered;</p> <p>d) The name of an imported cat may</p>	<p>30.9 NOM DES CHATS</p> <p>Les règles ci-dessous s'appliquent au nom donné à un chat :</p> <p>a) Le même nom ne peut pas être attribué à plus d'un chat (1) de la même race; toutefois aucun changement ne peut être apporté au nom d'un chat importé. Le registrariat peut ajouter un affixe numérique au nom du chat afin de le distinguer des autres chats portant le même nom;</p> <p>b) Le nom d'un chat ne doit pas être accepté s'il comporte plus de quarante(40) lettres ou caractères, y compris les espaces et l'affixe numérique;</p> <p>c) Seul le propriétaire, à la naissance, peut demander le changement du nom d'un chat après son enregistrement;</p> <p>d) Le nom d'un chat importé ne peut</p>

<p>not be changed, and no claim may be made against CCC should the name of an imported cat infringe on the rights of any person, association or company whose cattery name has been registered by CCC;</p> <p>e) Subject only to the provisions of paragraph e) above, CCC shall have the authority to refuse the use of a name, for the purpose of registration of individual cats in CCC records, if in the opinion of CCC, such name infringes on the rights of any person, association or company.</p>	<p>pas être modifié, et aucune réclamation ne peut être faite contre le CCC si le nom d'un chat importé lèse les droits d'une personne, d'une association ou d'une société dont le nom de chatterie a été enregistré par le CCC;</p> <p>e) Sous réserve seulement des dispositions du paragraphe e) ci-dessus, le CCC a le pouvoir d'interdire l'attribution d'un nom quelconque aux fins d'enregistrement d'un chat individuel dans le registres du CCC, s'il estime que ledit nom lèse les droits de toute personne, association ou compagnie porte atteinte à quiconque.</p>
<p>30.10 CANCELLATION OF REGISTRATION</p> <p>The Ethics and Discipline Committee shall have the authority to cancel the registration, or to prohibit the registration if not already effected, of any cat where the Committee has reason to believe:</p> <p>a) The cat is not purebred (when applicable);</p> <p>b) That any part of an application for registration of a cat contains false information or false representation or information calculated to mislead;</p> <p>c) That there has been a failure to disclose all relevant information.</p>	<p>30.10 ANNULATION D'UN ENREGISTREMENT</p> <p>Le Comité d'éthique et de discipline a le pouvoir d'annuler l'enregistrement d'un chat ou de l'interdire, si ce n'est déjà fait, dans le cas ou le Comité a lieu de croire que :</p> <p>a) Le chat n'est pas de race pure lorsqu'applicable;</p> <p>b) Une partie quelconque de la demande d'enregistrement d'un chat contient de faux renseignements ou une fausse représentation ou des informations fallacieuses;</p> <p>c) Il y a eu défaut de divulgation de tous les renseignements pertinents.</p>

<p>31. Registration of Transfers of Ownership</p> <p>31.1 DELIVERY OF REGISTRATION CERTIFICATE</p> <p>a) Except as provided in paragraph b) below, when a cat is sold or otherwise disposed of as a purebred cat for consideration (monetary or otherwise), the person selling or disposing of the cat shall, within six (6) months of the date of sale or disposition, take all necessary action to provide the new owner with a CCC certificate of registration on which shall be recorded all of the required change of ownership information;</p> <p>b) If the parties to such sale or disposition have officially agreed that the cat shall be transferred into the name of the new owner and the new owner shall be provided with the certificate of registration only when certain specified obligations have been fulfilled by the new owner, then the seller shall not be obliged to transfer the cat or deliver the certificate to the new owner until the buyer has fulfilled all such obligations;</p> <p>c) It is the sole responsibility of the person selling or disposing of the cat to complete and submit to CCC all of the necessary forms and to pay all of the prescribed fees that may be related to the registration and transfer of ownership of the cat.</p>	<p>31. Enregistrement des transferts de propriété</p> <p>31.1 DÉLIVRANCE D'UN CERTIFICAT D'ENREGISTREMENT</p> <p>a) Sauf exceptions prévues au paragraphe b) ci-dessous, lorsqu'un chat est vendu ou cédé comme étant de race pure, moyennant contrepartie (monétaire ou autre), le personne vendant ou cédant le chat doit effectuer toutes les démarches nécessaires pour fournir au nouveau propriétaire, dans les six(6) mois de la vente ou cession, un certificat d'enregistrement du CCC sur lequel seront inscrits tous les renseignements requis concernant le transfert de propriété;</p> <p>b) Si les parties d'une telle vente ou cession ont convenu par un accord juridique que le chat sera transféré au nom du nouveau propriétaire et que le certificat d'enregistrement sera fourni au nouveau propriétaire si seulement s'est acquitté de certaines obligations particulières, le vendeur n'est pas obligé de transférer la propriété du chat au nouveau propriétaire ou de lui fournir le certificat avant que l'acheteur ne se soit acquitté des dites obligations;</p> <p>c) La personne qui vend ou qui cède le chat a l'entière responsabilité de remplir et de remettre au CCC tous les formulaires nécessaires et de payer tous les droits réglementaires reliés à l'enregistrement et au transfert de propriété du chat.</p>
---	---

31.2 PENALTY

No person shall:

- a) Advertise or otherwise present a purebred cat for sale on the understanding that the purchaser will pay a higher price for the cat if he/she wishes a certificate of registration, or a lower price if he/she does not want a certificate of registration;
- b) Sell or attempt to sell, a purebred cat on the understanding that the purchaser waives or is required to waive his right to a certificate of registration;
- c) Sell a cat as purebred on the understanding that the purchaser will pay the required registration and/or transfer fees;
- d) Sell a cat on the understanding that the purchaser pay a fee or provide other consideration, over and above the purchase price of the cat, in order to obtain a certificate of registration.

32.3 ISSUANCE OF CERTIFICATE UNDER SPECIAL CIRCUMSTANCES

When the Ethics and Discipline Committee is satisfied that a person has failed to comply with the requirements of Article 31.1 of these *By-laws*, it shall have the authority, upon receipt of the required information and fees, to authorize the issuance of a certificate of registration, showing duly recorded transfer of ownership to the new owner.

31.2 SANCTIONS

Nul ne doit :

- a) Annoncer ou offrir autrement la vente d'un chat de race pure, étant convenu que l'acheteur devra payer un prix plus élevé pour le chat s'il désire un certificat d'enregistrement, ou un prix moins élevé s'il ne désire pas avoir ce certificat d'enregistrement;
- b) Vendre ou tenter de vendre un chat de race pure, étant convenu que l'acheteur renonce ou qu'on exige de lui qu'il renonce à son droit à un certificat d'enregistrement;
- c) Vendre un chat en tant que chat de race pure, étant convenu qu'il incombe à l'acheteur de payer les frais d'enregistrement et/ou de transfert de propriété;
- d) Vendre un chat étant convenu que l'acheteur devra payer, en argent ou autre contrepartie, un prix plus élevé que le prix d'achat du chat afin d'obtenir un certificat d'enregistrement.

32.3 EMISSION EXEPTIONNELLE D'UN CERTIFICAT D'ENREGISTREMENT

Le comité d'éthique et de discipline, s'il est convaincu qu'une personne ne s'est pas conformé aux exigences de l'article 31.1 de présents *Règlements administratifs*, a le pouvoir dès la réception des renseignements et des frais exigés, d'autoriser la délivrance d'en certificat d'enregistrement indiquant le transfert de propriété dûment enregistré au nom du nouveau

<p>In considering whether to exercise this authority under such circumstances, the Ethics and Discipline Committee may consider any factor that it deems to be relevant. Such factors may include i) whether the issuance of a certificate would promote the objectives of CCC, ii) the conduct of the person seeking the certificate, and iii) whether the person seeking the issuance of the certificate has failed to comply with or contributed to or acquiesced in a failure to comply with these <i>By-laws</i>.</p>	<p>propriétaire. Pour déterminer s’il exercera ce pouvoir à cause des circonstances, le Comité d’éthique et de discipline peut tenir compte de tout facteur qui lui semble pertinent. De tels facteurs peuvent inclure i) si la délivrance du certificat appuie les objectifs du CCC, ii) la conduite de la personne exigeant le certificat et iii) si la personne exigeant la délivrance du certificat ne s’est pas conformée aux présents <i>Règlements administratifs</i> ou a contribué ou consenti à la contravention aux dits règlements.</p>
<p>31.4 APPLICATION FOR TRANSFER OF OWNERSHIP</p>	<p>31.4 DEMANDE DE TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ</p>
<p>The following rules apply to every application for registration of a transfer of ownership of a cat:</p>	<p>Les règlements suivants s’appliquent à toutes les demandes d’enregistrement de transfert de propriété d’un chat :</p>
<ul style="list-style-type: none"> a) An application for registration of transfer of ownership must be made in the form and manner prescribed by CCC; b) The signature of the registered owner or, in the case of co-ownership, the signatures of all co-owners of the cat must appear on the application; c) When the registration of a transfer of ownership occurs simultaneously with the registration of the cat, CCC shall send the new certificate of registration to the person who owned the cat at birth and that person shall then be responsible for delivering the certificate to the new owner. If for any reason the certificate is returned to CCC, the Secretary may then send the 	<ul style="list-style-type: none"> a) Une demande d’enregistrement de transfert de propriété doit être faite en la forme et façon prévue par le CCC; b) La signature du propriétaire ou, dans les cas de copropriété, la signature de tous les copropriétaires de chat doit figurer sur la demande; c) Si l’enregistrement de transfert de propriété s’effectue en même temps que l’enregistrement du chat, le CCC enverra le nouveau certificat d’enregistrement à la personne qui était propriétaire du chat à la naissance, et il incombe à cette personne de remettre le certificat au nouveau propriétaire. Si pour une raison quelconque, le certificat est envoyé au CCC, le

<p>certificate directly to the new owner;</p> <p>d) Where ownership is transferred for a cat that is already registered, the seller of the cat may ask on the application for transfer of ownership, that the new certificate of registration be sent directly to the new owner and CCC shall comply with this request.</p> <p>30.5</p>	<p>registrariat peut alors envoyer le certificat directement au nouveau propriétaire;</p> <p>d) Quand la propriété d'un chat déjà enregistré est transférée, la personne qui vend le chat peut demander, sur le formulaire de demande de transfert de propriété, que le nouveau certificat d'enregistrement soit envoyé directement au nouveau propriétaire; et le CCC se conformera à la demande.</p>
<p>31.5 IMPORTATION OF CANADIAN BORN CAT FROM FOREIGN COUNTRY</p> <p>In circumstances where a resident of Canada purchases and wishes to import a foreign-owned cat, which was originally born and registered in Canada, then the following conditions must be satisfied prior to CCC approving a transfer into the name of the new Canadian owner:</p> <p>a) Chats Canada Cats records must substantiate chain of ownership by means of the original CCC certificate of registration having been transferred into the name of the new non-resident owner and that of any subsequent non-resident owners, up to and including the most recent non-resident owner of the cat;</p> <p>b) The cat must have been registered in the recognized stud book or records of the foreign country;</p> <p>c) The records of the foreign country</p>	<p>31.5 IMPORTATION D'UN CHAT NÉ AU CANADA À PARTIR D'UN PAYS ÉTRANGER</p> <p>Un résident du Canada qui achète et qui désire importer un chat qui, à l'origine, est né et fut enregistré au Canada et dont le propriétaire est étranger, doit satisfaire les exigences suivantes avant que le CCC puissent approuver le transfert au nom du nouveau propriétaire canadien :</p> <p>a) Les registres du Chats Canada Cats doivent prouver l'historique de propriété par l'entremise d'un certificat d'enregistrement original du CCC qui a été transféré au nom du nouveau propriétaire non-résident et au nom de tout propriétaire subséquent, jusqu'au et comprenant le plus récent propriétaire non-résident du chat;</p> <p>b) Le chat doit avoir été enregistré dans un registre ou dans un livre des origines reconnu du pays étranger;</p> <p>c) Les dossiers du pays étranger</p>

<p>must substantiate that the ownership of the cat has been transferred into the name of the new Canadian owner and that a certificate of registration, issued by the foreign country, has been issued in the name of the new Canadian owner. The original CCC certificate of registration will be issued in the name of the new Canadian owner.</p> <p>d) If the most recent non-resident owner is not the person to whom the cat was originally sold, an official statement substantiating the full chain of ownership in the foreign country must be obtained from the recording office of the foreign country. This official statement must accompany the application to transfer the CCC registration certificate into the name of the new Canadian owner.</p>	<p>doivent prouver que la propriété du chat a été transférée au nom du nouveau propriétaire canadien et qu'un certificat d'enregistrement, émis par le pays étranger, a été émis au nom du nouveau propriétaire canadien. L'original dudit certificat d'enregistrement du CCC au nom du nouveau propriétaire canadien sera émis;</p> <p>d) Si le propriétaire non-résident le plus récent n'est pas la personne à laquelle le chat fut initialement vendu, une déclaration officielle prouvant l'historique de propriété au complet dans le pays étranger doit être obtenue du bureau de l'enregistrement du pays étranger. Cette déclaration officielle doit accompagner la demande de transfert du certificat du CCC au nom du nouveau propriétaire canadien.</p>
<p>31. Certified Pedigrees</p> <p>32.1 GENEALOGICAL TABLE</p> <p>A certified pedigree is a genealogical table showing the ancestral line of descent of a cat as indicated in CCC records and such foreign stud books as may be in CCC files. It is certified as being correct only to the extent that it reflects the ancestral line of descent as shown in the records and stud books available to CCC and no claim may be entered against CCC or the Secretary in the event the information shown thereon is incorrect.</p>	<p>32. Pedigrees Certifiés</p> <p>32.1 ARBRE GÉNÉALOGIQUE</p> <p>Un pedigree certifié est un arbre généalogique certifié indiquant la liste des ascendants d'un chat tels qu'inscrits dans les registres du CCC et ceux des livres des origines étrangers qui se trouvent dans les archives du CCC. Un pedigree n'est certifié exact que dans la mesure où il indique l'ascendance d'un chat telle que décrite par les livres des origines ou registres à la disposition du CCC; aucune plainte ne peut être déposée contre le CCC ou son registrariat dans le cas où les renseignements y figurant sont inexacts.</p>

<p>32.2 CERTIFICATION DECLINED CCC may decline to provide a certified pedigree for any reason which it deems sufficient.</p>	<p>32.2 REFUS DE CERTIFICATION Le CCC peut refuser de fournir un pedigree certifié pour toute raison qui lui semble suffisante.</p>
<p>33. DUPLICATE CERTIFICATE</p> <p>33.1 ISSUANCE OF DUPLICATE CERTIFICATE An official duplicate certificate may be issued in such circumstances and pursuant to such policies as are prescribed in the <i>Policy and Procedures Manual</i>.</p> <p>33.2 ORIGINAL BECOMES VOID Once a duplicate certificate has been issued, the original is void and if found, it must be returned to the Secretary.</p> <p>33.3 DUPLICATION OF CERTIFICATE No certificate shall be copied in a manner which resembles the form and color of that of the original.</p>	<p>33. DUPLICATA DE CERTIFICAT</p> <p>33.1 DÉLIVRANCE D'UN DUPLICATA DE CERTIFICAT Un duplicata officiel de certificat peut être émis conformément aux conditions et aux politiques stipulées dans le <i>Manuel des Politiques et des procédures</i>.</p> <p>33.2 ANNULATION DE L'ORIGINAL Après l'émission de son duplicata, l'original devient nul, et s'il est retrouvé, doit être retourné au registrariat.</p> <p>33.3 DUPLICATION DU CERTIFICATS Aucun certificat ne sera copié d'une manière qui ressemble à la forme et à la couleur de l'original.</p>
<p>34. Fees</p> <p>34.1 CHANGES IN FEES The Executive Committee shall have the authority to set new fees and change current fees for any and all services provided by CCC. Upon any of the fees being changed, the official list of fees shall be modified and published at least 60 days before the new fees come into effect.</p>	<p>34. Tarifs</p> <p>34.1 FIXATION DES PRIX Le Comité exécutif a le pouvoir d'établir un nouveau tarif, de fixer ou de réviser le tarif actuel pour un bien ou un service fournis par le CCC. Dès qu'un tarif a été modifié, la liste de prix officielle doit être amendée et publiée au moins 60 jours avant l'entrée en vigueur du nouveau tarif.</p>
<p>35. Amendments The following provisions shall become automatically effective at the time Chats Canada Cats reaches the threshold of 150 members.</p>	<p>35. Modifications Les dispositions suivantes deviennent automatiquement effectives au moment où Chats Canada Cats atteint le seuil de 150 membres.</p>

<p>Before that threshold, <i>By-laws</i> may be amended by a vote of 2/3 of the members present at the Annual General Meeting of Members. Voting by proxy is not allowed.</p>	<p>Avant ce seuil, les modifications aux présents <i>Règlements administratifs</i>, peuvent être fait par un vote des 2/3 des membres présents à l'Assemblée générales des membres (AGM). Aucune procuration n'est acceptée.</p>
<p>35.1 AMENDMENT BY REFERENDUM</p> <p>These <i>By-laws</i> may be amended by means of a majority affirmative vote, which represents two thirds (66 2/3 percent) of the votes cast, in either a Regular Referendum ballot conducted concurrently with the general election of the Board, or in a Special Referendum ballot conducted at the discretion of the Board.</p>	<p>35.1 MODIFICATION PAR RÉFÉRENDUM</p> <p>Les présents <i>Règlements administratifs</i> peuvent être modifiés par un vote majoritaire affirmatif, soit deux tiers (66 2/3 pour cent) des votes exprimés, lors d'un référendum ordinaire ayant lieu en même temps que l'élection générale du Conseil d'administration, et/ou par un vote majoritaire affirmatif lors d'un référendum spécial organisé à la discrétion du Conseil.</p>
<p>35.2 PROPOSAL OF REGULAR REFERENDUM AMENDMENTS</p> <p>The process of proposing a Regular Referendum amendment shall be as follows:</p> <p>a) Each proposed amendment shall be in writing and on such form as may be prescribed by the Board and must be signed by a minimum of twenty (20) members in good standing with CCC.</p> <p>b) A proposer may submit to the Registrar with the proposed amendment, a short note (not to exceed five hundred (500) words in both official languages) explaining the reasons for and effect of the proposed amendment;</p>	<p>35.2 PROPOSITION DE MODIFICATIONS SOUMISE À UN RÉFÉRENDUM ORDINAIRE</p> <p>La procédure pour la proposition d'une modification par référendum ordinaire est la suivante :</p> <p>a) Chaque modification proposée doit être présentée par écrit dans les formes prescrites par le Conseil d'administration, et doit être signées par un minimum de vingt (20) membres en règle du CCC.</p> <p>b) Le proposant d'une proposition peut remettre au registrariat, en même temps que sa proposition d'une modification, une brève note (ne dépassant pas cinq cents 500 mots maximum dans chaque langue officielle) expliquant les raisons et les effets de la modification proposée;</p>

<p>c) Each proposed amendment must be received by the Secretary Office on September 1st in the election year at the latest.</p> <p>35.3 ELECTION COMMISSION</p> <p>Once it has been determined that the requirements of these <i>By-laws</i> have been met in regard to the proposals for amendments, a referendum shall be held in accordance with these <i>By-laws</i> and shall be administered by the Election Commission appointed in accordance to Article 14 of these <i>By-laws</i>.</p> <p>35.4 ELIGIBILITY TO VOTE IN REFERENDUM</p> <p>In order to be eligible to vote in a referendum, a member must first meet all of the following requirements on the date the Official Voters List is created and again on the date the ballots are sent:</p> <p>a) Be a regular member in good standing;</p> <p>b) Be a resident of Canada;</p> <p>c) Have completed two (2) years continuous regular membership with CCC;</p> <p>d) Have attained the age of eighteen (18) years.</p> <p>e) Be regular member, on December 31st, the year before the referendum.</p> <p>35.5 DISTRIBUTION OF REGULAR REFERENDUM BALLOT</p> <p>Regular referendum ballots for proposed amendments shall be distributed with Board ballots.</p>	<p>c) Chaque modification proposée doit être reçue par le registrariat au plus tard le 1^{er} septembre de l'année électorale.</p> <p>35.3 COMMISSION ÉLECTORALE</p> <p>Lorsqu'il a été établi que les présents <i>Règlements administratifs</i>, en matière de proposition de modifications, ont été respectées, un référendum doit être tenu conformément aux présents <i>Règlements administratifs</i>, et administré par la Commission électorale nommée conformément à l'article 14 des présents <i>Règlements administratifs</i>.</p> <p>35.4 DROIT DE VOTE PAR RÉFÉRENDUM</p> <p>Pour avoir le droit de voter lors d'un référendum, un membre doit satisfaire à toutes les exigences suivantes à laquelle la Liste officielle des votants est rédigée et à la date d'expédition des bulletins de vote :</p> <p>a) Être un membre régulier en règle;</p> <p>b) Être un résident du Canada;</p> <p>c) Avoir complété deux(2) années consécutives d'adhésion régulière au CCC;</p> <p>d) avoir atteint l'âge de dix-huit(18) ans;</p> <p>e) être membre régulier au 31 décembre précédent le référendum.</p> <p>35.5 MODALITÉS DE LA DISTRIBUTION DES BULLETINS DE VOTE POUR UN RÉFÉRENDUM ORDINAIRE</p> <p>Les bulletins de vote pour un référendum ordinaire relatifs à des</p>
--	--

<p>If electronic vote have been chosen has the way to proceed, all following article have to be adapted to the new polling system.</p> <p>35.6 BALLOTS</p> <p>Under the direction and supervision of the Election Commission and after August 31st in the year of the election of the Board, the following arrangements shall be made for the distribution of the referendum ballot and as far as possible, the ballot should take the following form:</p> <p>a) Each proposed amendment shall be individually numbered;</p> <p>b) A space shall be provided opposite each proposed amendment so that each voter may cast their vote;</p> <p>c) Immediately following each proposed amendment, there shall appear the following information in the following order:</p> <p>i. The names of all members proposing each amendment as per Article 35.2 a) of these <i>By-laws</i>;</p> <p>ii. Any explanatory information submitted with a proposed amendment as provided for in Article 35.2;</p>	<p>propositions de modifications doivent être distribués avec les bulletins de vote du Conseil d'administration.</p> <p>Si le vote électronique a été privilégié, tous les articles doivent être adaptés pour convenir au mode de scrutin privilégié.</p> <p>35.6 BULLETIN DE VOTE</p> <p>Sous la direction et de la supervision de la Commission électorale, et postérieurement au 31 août de l'année de l'élection du Conseil d'administration, les dispositions ci-dessous doivent être prises pour l'impression des bulletins de vote pour le référendum, et, dans la mesure du possible, le contenu et la présentation des bulletins de vote doivent être les suivants :</p> <p>a) Chaque proposition de modification doit être numérotée individuellement;</p> <p>b) Un espace doit être prévu en face de chaque proposition d'une modification pour que chaque votant puisse y inscrire son vote;</p> <p>c) Les renseignements suivants doivent figurer tout de suite après chaque modification proposée dans l'ordre ci-dessous :</p> <p>i. Le nom de tous les proposants de la modification, conformément à l'article 35.2 a) des présents <i>Règlements administratifs</i>;</p> <p>ii. Toute note explicative remise avec la modification, tel que prévu à l'article 35.2 b)</p>
---	---

<p>iii. At the discretion of the Election Committee, any comment submitted by Board members with regard to the proposed amendment.</p> <p>The Election Commission may edit the above information for brevity and clarity as long as the meaning is not altered.</p> <p>d) The ballot shall be accompanied by an explanation of how to mark and return the referendum ballot.</p> <p>35.7 REGULAR REFERENDUM BALLOTING PROCEDURE</p> <p>Considering that regular referendum ballots must be distributed with the election ballots as per Article 35.5 of these <i>By-laws</i>, the dates for sending and returning regular referendum ballots shall be the same as those of the election of the Board and in accordance with Articles 12.15 and 12.16 of these <i>By-laws</i>.</p> <p>35.8 COUNTING THE BALLOTS</p> <p>The Election Commission, after the last day for receiving referendum ballots, shall proceed to count the votes; or with the Board’s approval, counting of votes may be delegated to a third party who is not a CCC member under the direction and supervision of the Election Commission.</p>	<p>iii. À la discrétion de la Commission électorale, tout commentaire des membres du Conseil d’administration concernant la modification proposée.</p> <p>La Commission électorale peut apporter des corrections aux renseignements ci-dessus par souci de brièveté et de clarté à condition de ne pas en modifier le sens.</p> <p>d) Le bulletin de vote sera accompagné d’une explication de la procédure à suivre pour marquer et renvoyer le bulletin de vote du référendum.</p> <p>35.7 EXPÉDITION ET RETOUR DES BULLETINS DE VOTE POUR UN RÉFÉRENDUM ORDINAIRE</p> <p>Comme les bulletins de vote pour un référendum ordinaire doivent être distribués avec les bulletins de vote pour l’élection, selon l’article 35.5 des présents <i>Règlements administratifs</i>, les dates d’expédition et de retour des bulletins de vote pour le référendum doivent être les mêmes que celles prévues pour l’élection du Conseil, et conformes aux articles 12.15 et 12.16 des présents <i>Règlements administratifs</i>.</p> <p>35.8 DÉPOUILLEMENT DES VOTES</p> <p>La Commission électorale, immédiatement après le dernier jour fixé pour la réception des bulletins de vote du référendum, doit ouvrir les enveloppes et procéder au dépouillement des votes; ou moyennant accord du Comité exécutif, le dépouillement effectif des votes peut être délégué à un groupe tiers, non</p>
---	--

<p>35.9 REPORTING THE RESULTS</p> <p>The Election Commission shall, on or before December 5th in the election year, or as soon as is reasonably possible thereafter, provide the Secretary and the Board with a report of the votes cast for and against each of the proposed amendments.</p> <p>35.10 REPORT AT ANNUAL GENERAL MEETING</p> <p>The report of the Election Commission on the balloting of proposed amendments shall be placed before the next following Annual General Meeting of CCC.</p> <p>35.11 SPECIAL REFERENDUM AMEDEMMENTS</p> <p>Notwithstanding any other provision herein, whenever in the opinion of the majority of the Board, an urgent amendment of an existing By-law provision is considered desirable, the Board shall have the authority to order a Special Referendum ballot. The process for amending By-laws by Special Referendum to CCC members is as follows:</p> <p>a) Upon the decision by the Board to hold a Special Referendum ballot, the Secretary shall publish the decision in the Official Publication as soon as reasonably possible;</p> <p>b) If electronic vote have been chosen has the way to proceed,</p>	<p>membre du CCC sous la direction et la supervision de la Commission électorale.</p> <p>35.9 RAPPORT DES RÉSULTATS</p> <p>Le 5 décembre de l'année électorale ou aussitôt que possible après cette date, la Commission électorale doit fournir au registrariat et au Conseil d'administration un rapport sur les votes exprimés en faveur et contre chacune des modifications proposées.</p> <p>35.10 RAPPORT À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE</p> <p>Le rapport de la Commission électorale relatif aux votes sur les modifications proposées doit faire partie de l'ordre du jour de la prochaine assemblée générale annuelle du CCC.</p> <p>35.11 RÉFÉRENDUM SPÉCIAL POUR CERTAINES MODIFICATIONS</p> <p>Nonobstant tout autre disposition des présentes, et si, de l'avis de la majorité du Conseil d'administration, une modification urgente d'une disposition des <i>Règlements administratifs</i> est considérée comme souhaitable, a le pouvoir d'ordonner la tenue d'un scrutin à ce sujet au cours d'un référendum spécial. Le processus de modification des <i>Règlements administratifs</i> par voie de référendum spécial, aux membres du CCC, est le suivant :</p> <p>a) Dès que le Conseil d'administration a décidé de tenir un référendum spécial, le registrariat doit publier cette décision le plus tôt possible les publications officielles;</p> <p>b) Si le vote électronique a été</p>
--	--

<p>all following article have to be adapted to the new polling system.</p> <p>c) In order to be eligible to vote in a Special Referendum, a member must first meet all of the following requirements on the date the Official Voters List is created and on the date the ballots are mailed:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. be a regular member in good standing; ii. be a resident of Canada; iii. have completed two (2) years continuous regular membership with CCC; iv. have attained the age of eighteen (18) years. v. Be regular member, on December 31st, the year before the referendum <p>d) The Election Commission shall be responsible for the distribution, receipt and counting of the ballots or, with the approval of the Board, counting of votes may be delegated to a third party who is not a CCC member, under the direction and supervision of the Election Commission;</p> <p>e) Voting in a Special Referendum shall be open for at least thirty-one (31) days after the ballot was distributed;</p>	<p>privilegié, tous les articles doivent être adaptés pour convenir au mode de scrutin privilégié.</p> <p>c) Pour avoir le droit de voter lors d'un référendum spécial, un membre doit satisfaire à toutes les exigences suivantes à la date à laquelle la liste officielle des votants est rédigée et à la date d'expédition des bulletins de vote :</p> <ul style="list-style-type: none"> i. Être membre régulier en règle; ii. Être un résident du Canada; iii. Avoir complété deux (2) années consécutives d'adhésion régulière au CCC; iv. Avoir atteint l'âge de dix-huit (18) ans. v. être membre régulier au 31 décembre précédent le référendum. <p>d) Il incombe à la Commission électorale d'expédier par la poste, de recevoir et de dépouiller les bulletins de vote ou, moyennant accord du Conseil, le dépouillement effectif des votes peut être délégué à un groupe tiers, non membre du CCC sous la direction et la supervision de la Commission électorale;</p> <p>e) La clôture du scrutin d'un référendum spécial ne peut avoir lieu qu'après l'expiration d'un délai de trente et un (31) jours à partir de l'expédition des bulletins de vote;</p>
---	---

<p>f) In the event that a Special Referendum is held in conjunction with a Special Election, Articles 12.15 and 12.16 of these By-laws shall apply to both.</p> <p>35.12 COMPLIANCE WITH THE ACT CCC shall be deemed to have adopted, <i>mutatis mutandis</i>, the provisions of the <i>Act</i>, in particular, without limitation, CCC shall poll its voting members as necessary with regard to breed recognition, amalgamations, dissolutions and organizational name changes.</p>	<p>f) Dans le cas où un référendum spécial est tenu conjointement à une élection spéciale seront les mêmes que celles de l'élection conformément aux articles 12.15 et 12.16 des présents <i>Règlements administratifs</i>.</p> <p>35.12 RESPECT DE LA LOI Le CCC doit adopter, dans les adaptations nécessaires, les dispositions de la <i>Loi</i>, en particulier et sans limitation, le CCC doit procéder à un sondage auprès de ses membres qui ont le droit de vote, tel qu'il convient, au sujet de la reconnaissance des races, des fusions, des dissolutions et de changement de nom d'une organisation.</p>
<p>36. APPROVAL OF BY-LAW AMENDMENTS</p> <p>36.1 EFFECTIVE DATE OF AMENDMENTS Any amendments to these <i>By-laws</i> shall become effective as of the date of the approval of the Board of Directors.</p>	<p>36. APPROBATION DES MODIFICATIONS DES RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS</p> <p>36.1 DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR DES MODIFICATIONS Toute modification des présents <i>Règlements administratifs</i> entre en vigueur à la date de son approbation par le Conseil d'Administration.</p>